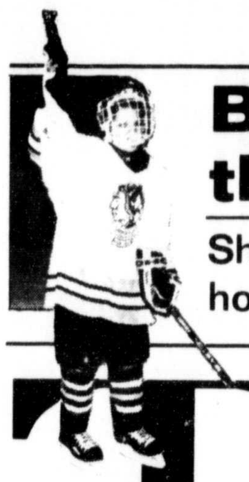


Bringing home the hardware

Shawville & Pontiac Lions' hockey teams win tournaments

On the Shawville sheets

Howard rink wins the Senior Draw, Coté rink takes the Junior & more Shawville curling news

The Voice of the Pontiac since 1883

115th Year, No. 1, Wednesday, January 7, 1998

75¢

THE EQUITY

1103 Coal

Fire leaves 60 mill workers unemployed

Blaze origin found; cause still unknown

Paul McGee
Equity Reporter — Mansfield

The fire which destroyed the Produits Forestiers Coulonge mill in Mansfield Saturday started in the roof trusses of the main building, says Const. Gilles Couture of the Hull Sûreté du Québec.

The investigation team – two chemists from Montreal and two fire technicians working with the crime investigations unit of the Hull SQ – has yet to find the cause, and has not ruled out arson.

"The investigators determined the fire began in the roof trusses of the main building, but are unable to determine the cause," Couture says. "At this time, we can't rule out criminal activity."

Ottawa media reported the fire may have been caused by electrical sparks, or possibly arson. As early as Saturday night, a member of the Campbell's Bay SQ told the media the intensity of the flames raises suspicion of criminal activity.

"The flames were absorbing the roof and were quite intense," says Const. Luc Beausoleil. "The intensity was curious and should be considered suspicious. Usually, such intensity is a good hint (of criminal activity). Of course, initially, all fires are considered suspicious."

Reports indicate smoke was seen coming from the mill area as early as 2:30 p.m. Within a half hour, the main mill building was up in flames.

"The fire went up fast. I turned around and all I could see was black smoke," says Mansfield volunteer firefighter Luc Migneault, who also works as a loader operator at the sawmill. "I heard they could see the smoke in Davidson."

Migneault, who was working on snow removal in the mill yard before the fire, says "two workers came to check the mill for Monday" (the mill was to open Monday morning) about an hour before the fire started. The mill was checked daily during the Christmas shut-down.

continued on page 2

-photo Paul McGee

BACKDRAFT: Mansfield firefighters are in motion around the smouldering remains of the Produits Forestiers Coulonge sawmill in Mansfield Saturday. Firefighters from five local fire departments took nearly four hours to extinguish the intense blaze which destroyed the mill.

Firefighter treated for smoke inhalation

Paul McGee
Equity Reporter — Mansfield

When workers began the annual Christmas break from the PFC hardwood mill in Mansfield, they knew they would be back to work on Jan. 5.

However, on Saturday, two days before they were to return to work, they watched their jobs at the 51-year-old mill go up in smoke as the main building erupted into intense flames. The mill employs about 60 men. At least as many work for the mill in the bush.

"I saw smoke coming from the mill," says Mansfield volunteer firefighter Roger Dyelle, who was with the first team to arrive at the scene. "I rushed to the station and we were here in about five minutes. At first there was only smoke, then the flames went through the ceiling ...the building is finished."

Many of Mansfield's firefighters work at the sawmill, and several of the exhausted men, faces blackened by soot, were heard saying "it's a trip to the unemployment office Monday morning."

Though mill wokers were prepared to move to the new mill on Romain Road in Litchfield in the spring, the transfer may be delayed several months because some of the equipment to be transferred to the new location may be damaged or destroyed.

About 60 firefighters from the Mansfield, Fort Coulonge, Waltham, Campbell's Bay-Litchfield, and Portage du Fort fire departments fought the fire for nearly four hours before it was extinguished. The smoke was first noticed in Mansfield about 2:30 p.m.

Using pump trucks placed at the corners of the building, firefighters were able to douse the flames, but not until the damage was done. After the fire was extinguished, firefighters stood and, while eating pizza delivered by volunteers, watched the two-storey building smoulder.

One firefighter was treated for smoke inhalation at the CLSC after he was overcome by smoke inside the main building about 4 p.m.

"I was going inside but it was full of smoke. It felt weird and I was short of breath, so I ran out," says Mansfield firefighter Philippe Vaillancourt. "Once outside, the ambulance (attendants) ran after me."

continued on page 2

1998 BUDGETS

Taxes jump in Shawville

Shawville ratepayers face a ten-cent increase in the mill rate for 1998, says Mayor Albert Armstrong.

"We tried to keep the mill rate down as low as possible, but we were hit by the government's deficit downloading," Armstrong says.

Shawville's share of the governmemt's downloading is $64,358. As well, Shawville budget allows for $127,045 towards police services.

While the mill rate jumped to $1.09 from .99, the 1998 rate includes an extra 11 cents to offset the downloading.

For example, a property evaluated at $50,000 would cost the ratepayer $545 in 1998, as opposed to $495 in 1997, a 10 per cent increase.

As well, garbage services rose $6 to $66 per user.

Water services remain at $80 per user and sewage remains at $70.

The total budget of $1,288,423 was approved.

Downloading causes 11 per cent tax hike in Chapeau

Chapeau residents can blame the provincial government for their 11 per cent hike in property taxes.

The new mill rate is $1.12, an 11-cent increase from $1.01 per $100 of evaluation. The increase represents Chapeau's $11,516 share of the provincial downloading.

Mayor Bernard Conroy says council didn't have any choice but to add the extra cost to the mill rate.

"We don't have the resources to absorb something like that," he says.

The rest of Chapeau's $217,932 budget for '98 remains the same. Services for water ($127), sewerage ($155) and garbage ($60) have not changed. The only change is a direct result of the provincial downloading, Conroy says.

In an attempt to reduce its deficit, the Bouchard government has downloaded $375 million in expenses onto municipal governments.

While Conroy agrees the deficit should be eliminated, he doesn't agree with how the government is doing it. "They're doing it on the backs of municipal politicians," the mayor says.

It's not fair property owners, alone, are saddled with the provincial deficit, he adds.

"They're making us the scapegoat."

Chapeau residents with a $50,000 home will pay $55 more on their mill rate, for a total of $560 in '98.

Mill rate down in Allumettes West, but evaluations up

The mill rate in Allumettes Island West will actually decrease for '98.

But because of higher property assessments, residents will likely not see a decrease in their tax bills.

The mill rate for the municipality is 59 cents, down six per cent from last year's rate of 63 cents.

Fees for fire protection ($12) and the dump ($36) remain the same in the budget, which came in at $481,380.

The municipality's share of the provincial downloading is $25,806. Police protection will cost residents $59,278.

Mansfield escapes rate increases

Mansfield residents escaped rates increases with the approval of the 1998 budget.

The mill rate remains at one dollar, and there were no increases to water, sewage or garbage services, says secretary-treasurer Don Marion.

As well, there are no cutbacks to these services with the approval of the $1,341,000 budget.

Quyon hosts United Church administrator

Paul McGee
Equity Reporter — Quyon

A chief administrator of the United Church of Canada will speak in Quyon this Sunday, says Rev. Isabel Black of the Quyon Pastoral Charge.

Black says K. Virginia Coleman, general-secretary of the church's general council was invited last fall to speak in Quyon.

Black says the invitation was extended to Coleman before the controversy surrounding moderator Rev. Bill Phipps began. (Phipps asserted that Jesus is not God). Black says the general council meets every three years to decide policy. It last met in August, 1997.

Coleman was first commissioned to diaconal ministry in 1975. Since then, she has held several positions with the church including, since 1993, staff resources and secretary for the general council manual committee. Before being appointed as general-secretary, Coleman was executive-secretary of the Hamilton conference.

The general council is the body overseeing the church's policies, including fiscal and project support, and is comprised of laymen and clergy. Coleman was appointed general-secretary by the general council.

Coleman will speak at the Quyon church at 11 a.m. A light lunch will be served afterwards.

Storm knocks out power for hours

Sylvia Bakker
Equity News Editor — Pontiac

We may have missed the "storm of the century" the week before, but Monday night's ice storm more than made up for it.

As of press time Tuesday afternoon, some homes in Pontiac had been without power for more than 18 hours.

The heavy ice storm, reportedly, didn't break any records, but meteorologists were calling it one of the worst in 10 years.

The storm knocked down branches, hydro wires and caused many transformers to blow.

In Pontiac, power went out sometime after midnight, and stayed that way for hours in most of the county.

With only eight Hydro Quebec employees working in Pontiac, it could be at least 24 hours before power is restored to all homes. Because the rest of West Quebec and Eastern Ontario was hit just as hard, there are no extra employees to call in.

Everywhere, people were learning to get ready for work the old-fashioned way – with cold water and by candle light.

Batteries were hot sellers and restaurants with propane stoves were busy.

Surprisingly, Sûreté du Quebec officers of the Campbell's Bay detachment did not report an abundance of accidents Tuesday.

Cpl. René Brousseau says that was likely because many people were not venturing out of their homes.

For those who did make the treacherous trek, there were delays on Hwy. 148 in Bristol when a hydro line fell across the road.

Schools were closed throughout Pontiac. Many others took the day off.

Freezing rain is predicted to continue for the rest of the week.

-photo Dave Moore

BOWING TO NATURE: Fallen tree branches down hydro lines at Harold Price's home on Centre Street in Shawville. Homes throughout Pontiac were without power Tuesday, some for more than 18 hours.

HELPING THEIR PEERS: McDowell Elementary's peer helpers are (front row, from left) Alison Lewis, Shalika Arniotis, Kayla McCann, Natalie Lapointe, Janie Crawford, and Scott McCagg. Second row, Sarah Hodgins, Holly Richardson, Courtney Zimmerling, Megan Rebertz, Tabetha Rebertz, Meghan Derouin and Brandi Hahn. Third row, Justin Carson, Amanda Tracey, Ashley Tubman, Lindsay Telford, Ashley Osmond, Robyn St. Aubin, Kim Mayhew and Darcy Martineau. Fourth row, Steven Woermke, Amanda Scully, Erin Collins, Meagan Manwell, Erica Beardsley, Tristen McCredie, Robin Huckabone and Megan Roy. Fifth row, Staff leader Nancy Armitage, Megan Stephens, Ashley Massia, Janice Tubman, Amanda Horner, Stephanie St. Aubin, Liana MacDougall, Randi-Lee Chevrier and Brittany Harris.

McDowell peer helpers recognized

Peer helpers at McDowell Elementary received the Director General's Award from the Western Quebec School Board for making their school a cleaner and safer place.

The peer helpers, who are Grade 5 and 6 students, also received an award for outstanding student leadership.

Helping pre-kindergarten and kindergarten students, monitoring hallways, helping in the cafeteria and mediating between students are just some of the things peer helpers do.

They help younger students get dressed to go outside and are instrumental in assisting noon-hour supervisors on the busy playground.

Fire leaves 60 unemployed

Continued from page 1

An ambulance attendant, who asked to be unidentified, says the firefighter "dropped to his knees" near the ambulance. Vaillancourt was given oxygen while transported by ambulance to the CLSC in Mansfield, where he spent about two hours on oxygen and monitors before he was released. He returned to the scene of the fire afterwards "because dedicated firemen always go back to the fire."

"This is the first time (for smoke inhalation). I hope it's the last," he says, echoing another firefighter who wished Sunday's blaze would be "the first and last of the year."

Another firefighter, injured when he fell inside the building, was treated and remained on the scene.

As well, an unidentified 71-year-old former volunteer firefighter was taken by ambulance to hospital after he fell in the mill yard. Ambulance attendants say he has "a cardiac problem."

Mansfield residents watched flames, estimated at upwards of 60 feet high, shoot skyward through the thick, black smoke from outside the 500-metre security perimeter imposed by the Sûreté du Quebec.

Local volunteers assisted the SQ with the evacuation of about 150 residents from the Dempsey Street area adjacent to the mill yard. Most of those evacuated went to relatives' or friends' places to wait out the fire before they were allowed to return home about 7 p.m., says Doug Corrigan, municipal building inspector and emergency services coordinator.

"The emergency services act kicked in about 15 minutes after we arrived," says Const. Luc Beausoleil, of the Campbell's Bay SQ. "We had a bit of difficulty establishing the perimeters at first. A lot of people were curious and wanted to get close, but we were worried about the danger. We would like to thank the volunteers for their great help."

One of those evacuated was long-time Mansfield resident, Jackie Mousseau. The retired truck driver, living in his Fortin Street home adjacent to the west side of the mill site for the past two years, says he didn't know there was a fire until the evacuation team arrived at his home.

"They came to the door about 3:30 to tell us we had to leave, so we left right away," he says. "I put my boots on, and my wife and I left with the cat and dog."

Mousseau says the mill will be missed, even though most operations were slated to be transferred to the new mill.

"The mill was a big help, it was close for the workers," he says. "I guess they'll go to the unemployment office Monday. It'll probably take four to six months now to get the new mill ready."

Snow removal contracts awarded

Pontiac Municipality
October 1, 1997

In attendance: Mayor Marcel Lavigne, Acting Mayor John Telford, Councillors Bruce Campbell, Léo Gibbons, Hélène Bélisle, Pierre Sauvageau, Jean-Pierre Gendron, Norman Beattie and the secretary-treasurer.

Paving of Tremblay Road - Two tenders were received on Sept. 5, 1997: Construction Deschênes Québec Ltée 31 166,69$ and Construction DJL Inc 90 024,45$. Moved by Jean-Pierre Gendron and resolved to accept the tender from Construction Deschênes Ltée in the amount of 31 166,69$ taxes included which is the lowest conformed tender received.

Gravel - Kennedy and Cochrane Roads - Two tenders were received on Sept. 25, 1997: RH Nugent Equipment Rentals Ltd 8 717,56$ and Robert Erwin 11 743,06$. Moved by John Telford and resolved to accept the tender from RH Nugent Equipment Rentals Ltd in the amount of 8 717,56$ taxes included which is the lowest conformed tender received.

Gravel -Hôtel-de-Ville, Crégheur and de la Sapinière Roads - Two tenders were received on Oct. 1, 1997: RH Nugent Equipment Rentals Ltd 9 651,99$ and Robert Erwin 11 495,78$. Moved by Pierre Sauvageau and resolved to accept the tender from RH Nugent Equipment Rentals Ltd in the amount of 9 651,99$ taxes included which is the lowest conformed tender received.

Snow removal contract - Sector "A" - One tender was received on Sept. 25,

Continued on page 4

Blaze origin found; cause still unknown

Continued from page 1

Firefighters from the Mansfield, Fort Coulonge, Waltham, Campbell's Bay-Litchfield, and Portage du Fort fire departments extinguished the blaze shortly after 6 p.m. Two hours later, the SQ was cordoning off the area in preparation for the investigation, which began Sunday morning.

Const. Beausoleil says the fact it was a "million dollar fire" elevates the investigation to another level of the SQ – in this case the crime investigations unit. Normally, investigations are carried out by the local detachment.

Everything From RVs to Rentals
On the move or looking to move, you'll find it all and more in our classified. Get moving and place an ad, or just read them every week!
647-2204 THE EQUITY

EQUITY correspondent dies

Sylvia Bakker
Equity News Editor Ladysmith

Longtime EQUITY correspondent Selma Thrun passed away Dec. 26, one day shy of her 86th birthday.

For the last 20 years or so, Mrs. Thrun had written THE EQUITY's Ladysmith social notes every week.

"She enjoyed doing it," says her son, Denver Thrun.

The Ladysmith social notes were actually a joint effort between Mrs. Thrun and her husband of 57 years, Verner Thrun.

"She phoned around (to get the news) and Dad wrote it," says Denver Thrun.

Selma Thrun

"She had a lot of friends," Verner Thrun says of his wife. "They got together and talked about who visited whom."

In a village like Ladysmith, it wasn't that hard to find news because everyone knows everyone, he says.

Reports of bear sightings, deer feedings and bird-watchings were also interspersed throughout Mrs. Thrun's column, as well as her weekly news.

In addition to her husband Verner and son, Denver, Mrs. Thrun also leaves behind a son, Dennis, two daughters-in-law, Debbie Lance and Debbie Holmes, and two grandchildren, Crystal and Christopher Thrun.

Police report

Dec. 15 - accident with material damages in Fort-Coulonge.

Dec. 17 - mischief in Nickabeau; accident with material damages in Sand Bay and in Thorne.

Dec. 18 - theft in Litchfield.

Dec. 19 - break, enter and theft in Danford Lake; accident with material damages in Shawville; hit and run with material damages in Campbell's Bay and in Shawville.

Dec. 20 - hit and run with material damages in Shawville and in Fort-Coulonge; break, enter and theft in Bristol and four in Litchfield.

Dec. 21 - theft in Fort-Coulonge; two break, enter and thefts in Litchfield; theft of a skidoo in Litchfield; theft of a vehicle in Clarendon.

Dec. 22 - mischief in Mansfield; break, enter and theft in Clarendon.

Dec. 23 - accident with injuries in Mansfield; accident with material damages in Litchfield; break, enter and theft in Fort-Coulonge.

Dec. 24 - mischief in Fort-Coulonge; break, enter and theft in Danford Lake; accident with material damages in Clarendon.

Dec.. 25 - accident with material damages in Allumettes Island East.

Dec. 26 - accident with material damages in Mansfield and in Litchfield; break, enter and theft in Bryson.

Dec. 27 - two hit and run with material damages in Mansfield; accident with material damages in Litchfield.

Dec. 28 - accident with material damages in Thorne.

Dec. 29 - hit and run with material damages in Fort-Coulonge; theft in Campbell's Bay.

Dec. 30 - theft of a truck in Clarendon.

Jan. 1 - accident with material damages in Bristol, in Allumettes Island West and in Danford Lake.

Jan. 2 - hit and run with material damages in Fort-Coulonge; theft in Shawville and in Chapeau.

Jan. 3 - two break, enter and theft in Bryson and one in Ladysmith; accident with material damages in Otter Lake and in Mansfield; theft in Bristol.

Jan. 4 - accident with material damages in Litchfield and in Bryson; mischief in Clarendon; break, enter and theft in Thorne.

CASINO - HULL
Tuesday, January 20, 1998
Includes:
Transportation, scrumptious buffet lunch, fun.
$23 per person (to be paid by Friday, Jan. 16th)
9:30 a.m. Pick-up - Foresters Falls, Ont.
10:00 a.m. Pick-up - Portage du Fort, Que.
Contact Pat Schoular (613) 646-7852

Lynn's Café Restaurant
Quyon, Quebec 458-9906
10th Anniversary Celebration
Celebrating 10 years in business
To show our thanks for your support come join us for coffee and donuts
Saturday, January 10, 1998
7:00 am to 11:00 am
Thanks again, Lynn and Staff

Celebrating their 50th Anniversary
January 9, 1998
Mr. & Mrs. Gilbert Braden

Open House
January 10th
7:00 p.m.
Royal Canadian Legion, Quyon
Everyone Welcome

Life
is what you make it.
Make it active.
Make it last longer.
Sharing a Healthier Future™ with PARTICIPACTION®

LA FONDATION TIM HORTON POUR LES ENFANTS

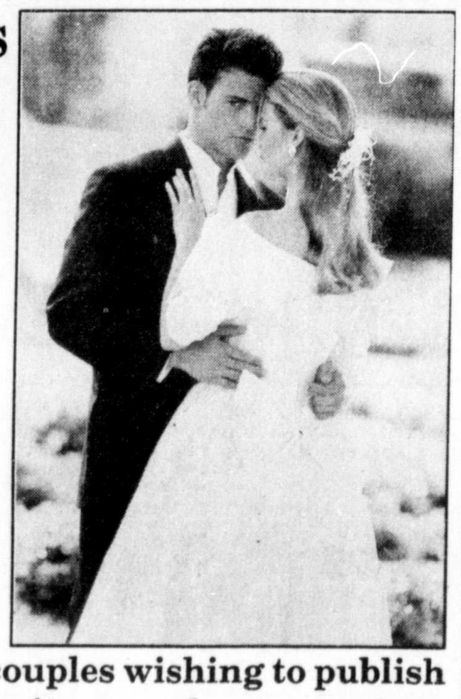
OPEN HOUSE DAY
10:00 a.m. - 5:00 p.m.
Sunday, January 11th, 1998

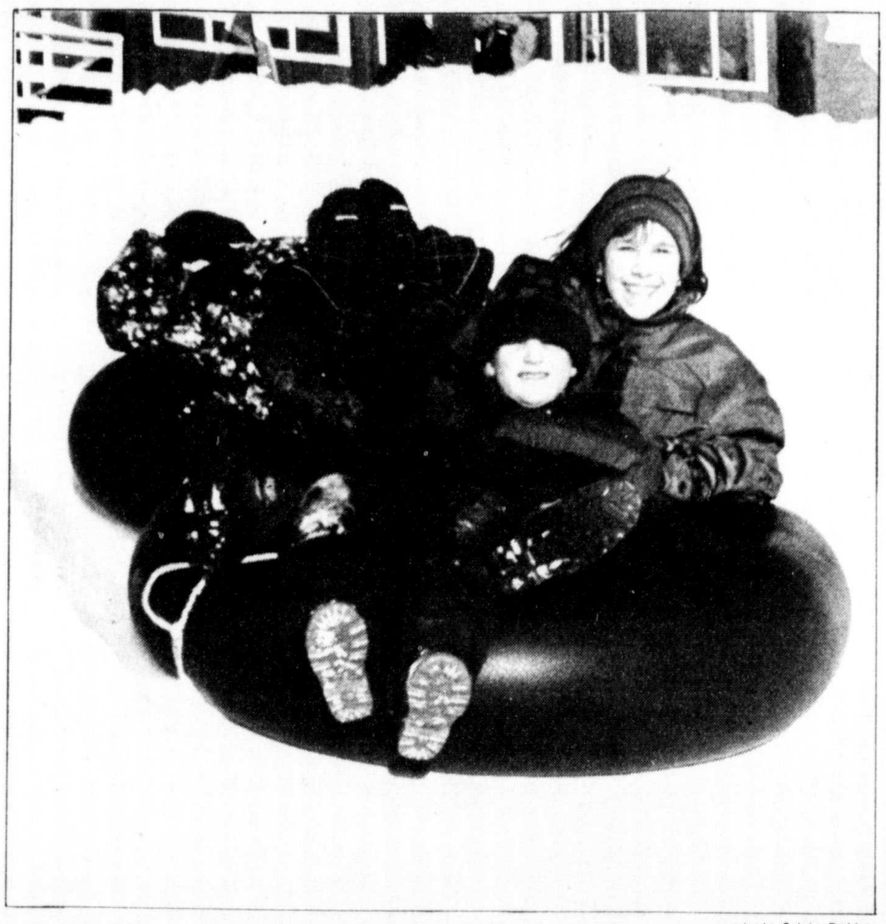
COME DISCOVER THE KID IN YOU!

FUN FOR THE WHOLE FAMILY, COME AND JOIN US FOR A FUN-FILLED OUTDOOR ACTIVITY DAY.

VISIT OUR SITE, BRING YOUR FAVORITE SPORTING EQUIPMENT AND USE OUR SITE FOR TOBOGGANING, SKATING, SNOWSHOEING, X-COUNTRY SKIING, ICE FISHING OR TAKE AN OLD FASHION SLEIGH RIDE. WE WILL BE OFFERING HOT AND COLD BEVERAGES AND SNACKS. FUN AND GOOD TIMES FOR THE WHOLE FAMILY.

CAMP DES VOYAGEURS
60, CHEMIN DU CANAL
QUYON, QUEBEC
(819) 458-3164

THE EQUITY'S BRIDAL SUPPLEMENT will be published February 1998.
All advertising must be in our office no later than Friday, January 16th.

Married or engaged couples wishing to publish their photo and write-up please contact Katherine Hynes at THE EQUITY by Friday, January 16th, 1998.
Tel.: 647-2204 Fax: 647-2206



-photo Sylvia Bakker

WINTER FUN: Children enjoy a slide down the hills at the Coulonge Golf and Country Club during the Christmas break. The course is open for tube sliding on weekends from noon until 6 p.m.

MP Bertrand reports on Bosnia

Paul McGee
Equity Reporter Pontiac

There is still a need for Canadian troops in Bosnia-Herzegovina, so their role in NATO's stabilization force (SFOR) has been extended for another six months, says Robert Bertrand, MP for Pontiac-Gatineau-Labelle.

"It's like a powder-keg over there," he says, after spending eight days in the war-ravaged country. "It's important Canadian forces stay for a few more years as peacemakers."

Bertrand visited Bosnia-Herzegovina in November as chair of the House of Commons Standing Committee on National Defense and Veterans' Affairs. The delegation's purpose was to assess the progress of peacemaking, reconstruction and democratization, and to determine the need for a continued Canadian presence in the region.

As part of the two-year-old Dayton Peace Accord, NATO deploys more than 30,000 soldiers in Bosnia-Herzegovina, of which 1,220 are Canadian.

Under the accord, the sovereign state of Bosnia-Herzegovina, consisting of two entities – the Bosnian Serb Republic and the Federation of Bosnia – was formed.

This was Bertrand's second trip to the region: he was also a part of a fact-finding mission in 1994.

"In '94, I was worried about my safety, especially in Sarajevo when we (the delegation) were taken by armored personnel carriers down sniper's alleys," says Bertrand. "This time I didn't worry so much about safety. However, before leaving I did tell Sandy (his wife) where the will was. You never know what could happen."

The dominant safety concern for both civilians and soldiers is the more than one million landmines that remain hidden in the area around Sarajevo. Bertrand says two children were killed recently when they accidently tripped a detonation wire of a mine hidden in a tree they were playing in.

Bertrand says the delegation saw virtually undetectable mines at a mock minefield used for de-mining training. Military engineers from Bosnia-Herzegovina and civilian de-miners are under contract to de-mine the region.

"The upcoming business in the next century will be de-mining, not only in Bosnia-Herzegovina, but in other countries as well," Bertrand says.

While the military conflicts have stabilized, the processes of reconstruction and democratization have been slower to materialize, he says.

Rebuilding the country's infrastructure, including electricity, schools and hospitals, is a joint venture by Canadian military engineers and local laborers, with contributions from the Canadian International Development Agency.

Problems remain with the return of refugees to their pre-war residences: some places have accepted their return, others have not, Bertrand says. Under the Dayton agreement, refugees have the right to vote in their pre-war places of residence.

The difficult task of installing democratically-elected councils is monitored by SFOR. In the next few months, the committee's report says, the "focus of SFOR and Canadian concern" will be on elections. As well, the move towards democracy is aided by satellite communications.

"Every third house has a satellite dish, and people are watching Western television programs, seeing how life in democratic countries is," says Bertrand. "People there are so happy to be liberated."

Another persistent problem for SFOR is with indicted and influential war criminals remaining at large. Bertrand says Canadian soldiers recently arrested two of these war criminals.

Another delegation is being considered to review living conditions for Canadian soldiers.

"The Reform Party seems to think another trip to Bosnia is a waste of money," says Bertrand. "We want to find ways to improve the quality of life for our soldiers, such as pay increases and improvements to the phone system, so soldiers can keep in touch with their families and friends."

The following are the committee's recommendations: continue to participate in SFOR until its mandate ends in June, 1998; and discontinue deployment of smart-bomb equipped CF-18s.

As well, the committee recommended Canada continue in the reconstruction program, with emphasis on establishing a constitutional government within a framework of civilian peace, while accounting for ethnic and cultural differences.

Also, Canada should monitor the situation and discuss with allies the possibility of implementing a follow-on force when SFOR's mandate ends. If there is an extension to SFOR's mandate, this mandate should be defined, the committee recommends, and reviewed in terms of conditions, costs, and the ability of Canada to deliver.

-photo Sylvia Bakker

SENIOR DRAW: The James Howard rink won the senior draw at the Shawville Curling Club last week. Howard's foursome included third Dave Draper, second Brian Judd and lead Craig Young.

What's that smell?

Paul McGee
Equity Reporter Otter Lake

Something still smells funny in Otter Lake – the water.

"It still smells, even when you take a shower; I think it's getting worse," says Andre Beauregard, an employee at M.E. Lafleur Groceries in Otter Lake.

Water continues to be tested every two weeks and is returned as acceptable, but those tests are for chlorine levels only, says Coun. Doug Gauthier.

"The Ministry of Environment has asked for a water sample which they will test for odor and bacteria," Gauthier says.

"As well, every two years the water is tested for everything. Some results came back OK, but all the results are not in yet; they should be in by mid-January."

As reported in the Nov. 26 EQUITY, Otter Lake councillors were swamped with complaints from residents that the water smelled, well, swampy.

Council held an emergency meeting Nov. 24 to discuss ways to resolve the problem. It was recommended the Ministry be informed of the problem and its suspected cause – beavers and their dams.

Gauthier is convinced abandoned beaver dams are the problem. When beavers move on to fresh food supply areas, they leave behind ponds of stagnant water, he says. Then this water gets into water supplies, either by leaching, or when the dams break open.

Council also decided to contact the well-cleaning company, J & L Sorel et Freres of Gatineau, for suggestions on how to rid the town of its smelly water problem.

Since the meeting, council has followed the well-cleaning company's recommendations. The first was to install a larger wheel on the main valve, to speed up flushing of the system.

They also installed a pipe to return the backwash to McCuaig Lake. Previously, the backwash was returned to the well. Also, a pipe was installed in the well to improve water circulation. However, so far, the changes haven't improved the water, nor changed the minds of some councillors.

"After all of the changes to the system, I noticed certain councillors were doubtful I was on the right track (about the beavers)," says Gauthier.

"I suggested we take a tour; so councillors Nancy Dagenais, Vickie Dubeau, Velmer Lafleur, Mayor Yvon Ladouceur and I went up to McCuaig Lake one morning.

"Within a short distance, maybe 1,000 feet, we saw six abandoned beaver dams. To prove my point that beavers were the source of the problem, I stuck my hand in the mud. When I pulled it out, my hand had the same smell as the water in the taps."

Gauthier says they next went to the main culvert where water flows to McCuaig Lake. Water there was 18 inches above normal which, says Gauthier, "convinced me the water was not flowing."

"I'm tired of preaching. If anything is to be done, it should be done now," Gauthier says.

Council will make application with the Ministry to burst the seven old, abandoned dams.

Gauthier says Mayor Ladouceur escorted the game warden, Berangere Gagne, to the site of the dams. Upon inspection, the game warden said she didn't feel the dams were the problem.

When contacted by THE EQUITY, Gagne said "water is not my expertise; I work with animals."

Gauthier says area trappers told him "don't bother trying to get the game warden out to look at the dams, she is on the side of the animals."

PARTICIPACTION
Moving Your Way - Every Day

PPL
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Quebec
819-647-2204 819-647-2206 (fax)

Commercial Printers for over 100 years

If you need:

- envelopes
- letterhead
- business cards
- brochures
- menus
- computer forms
- placemats
- posters
- calendars
- flyers
- layout
- design

Call 647-2204 for competitive prices and fast service.

Pontiac Printshop Ltd.
"Your local printer - employing local people"
We also carry an extensive line of office furniture, equipment and supplies.

CHEVROLET/OLDSMOBILE DEALERS
PRESENT
THE ALMOST NEVER-ENDING BOXING DAY EVENT

NO INTEREST 0% UP TO 48 MONTHS
GMAC PURCHASE FINANCING* ON ALL '97 & '98 CHEVY VENTURE, CHEVY FULL-SIZE PICKUPS, CHEVY ASTRO AND OLDSMOBILE SILHOUETTE

'98 Chevy Astro Van
Vortec 4300 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front air bags, air conditioning, power door locks
Purchase $21,999† SMARTLEASE $299** 36 months/ $1,700 down

'98 Chevy Full-Size Regular Cab
Vortec 4300 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front air bags, deluxe chrome grille, cloth seats, chrome plated wheels
Purchase $19,999† SMARTLEASE $249** 36 months/ $1,000 down

'98 Chevy Venture Van
3400 V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front and side air bags, air conditioning, programmable power door locks
Purchase $22,999† SMARTLEASE $299** 36 months/ $1,900 down

Amount Financed	Savings Over 48 months compared to 8% financing††
$10,000	$1,717.76
$15,000	$2,576.64
$25,000	$4,294.88

PLUS
2.9% UP TO 48 MONTHS*: GMAC PURCHASE FINANCING ON THESE 1998 CHEVROLET & OLDSMOBILE MODELS:
Cavalier, Malibu, Lumina, Monte Carlo, Intrigue, Eighty Eight, Aurora, Camaro, Metro, Tracker, Tahoe, Suburban, Blazer, S-10

'98 Chevrolet Cavalier Coupe
2.2 litre engine, 5-speed manual transmission, 4-wheel ABS, dual front air bags, rear spoiler, PASSLock™ theft-deterrent system, body-side mouldings
Purchase $14,599† SMARTLEASE $199** 36 months/ $1,330 down

'98 Oldsmobile Intrigue
3800 Series II V6 engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front air bags, power windows/mirrors/ programmable door locks, AM/FM stereo with cassette and 6-speaker Dimensional Sound System, air conditioning
Purchase $25,999† SMARTLEASE $329** 36 months/ $3,130 down

'98 Chevrolet Malibu
2.4 litre Twin Cam engine, automatic transmission with overdrive, 4-wheel ABS, dual front air bags, AM/FM stereo with cassette, air conditioning
Purchase $19,999† SMARTLEASE $278** 36 months/ $1,800 down

HURRY IN, LIMITED TIME OFFER AT YOUR CHEVROLET/OLDSMOBILE DEALERS.

CHEVROLET Oldsmobile GM

You should know this: *Purchase Financing on approved GMAC credit only. Example: $15,000 at 0% APR, the monthly payment is $312.50 for 48 months. Cost of borrowing is $0. Total obligation is $15,000. Example: $15,000 at 2.9% APR, the monthly payment is $331.35 for 48 months. Cost of borrowing is $904.80. Total obligation is $15,904.80. Down payment, trade and/or security deposit may be required. Monthly payment and cost of borrowing will vary depending on amount borrowed and down payment/trade. 2.9% purchase financing does not apply to Corvette, P Truck, Chevy Express and Chevy Express cut away and cargo and Medium Duty Vehicle. Conversion packages ineligible for special financing rates. ††0% financing compared to average bank financing rates of 8% for 48 months. **Based on a 36 month lease of Chevy Astro/Chevy Full-Size Regular Cab/Chevy Venture/Chevrolet Cavalier Coupe/Oldsmobile Intrigue/Chevrolet Malibu. A down payment or trade of $1,700/$1,000/$1,900/$1,330/$3,130/$1,800 and $350/$300/$350/$300/$400/$325 security deposit are required. Total obligation is $12,464/$9,964/$12,664/$8,494/$14,974/$11,808. Annual kilometre limit 20,000 km, $0.08 per excess kilometre. Other lease options available. **†Freight ($840/$895/$845/$640/$785/$695), licence, insurance and taxes not included. Dealer may sell or lease for less. *†**Offers apply to 1998 new or demonstator models equipped as described and applies to qualified retail customers in Central/Southwestern/Eastern Ontario and Western Quebec only. Dealer trade may be necessary. Limited time offers which may not be combined with other offers. See your dealer for conditions and details.

THE EQUITY

The Voice of the Pontiac since 1883

•

Publishers, Ross Dickson, Heather Dickson
News Editor, Sylvia Bakker
Reporter, Paul McGee
Display Ad Manager, Katherine Hynes
Class. Ad/Circulation, Claire Lunam

•

ADVERTISING DEADLINE: MONDAY 5:00 p.m.
Published weekly by the Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre Street, Shawville, Que. J0X 2Y0
Tel: 819-647-2204 Fax 819-647-2206
http://www.theequity.qc.ca/
email: equity@achilles.net

•

Subscription rates (tax included):

Pontiac County	$28.76
Quebec	$40.26
Canada	$37.45
outside Canada	$53.50

•

Publication mail reg. no. 0649, Shawville

Contents copyright 1998
Legal deposit in the National Library of Quebec
Member of *ABC, CCNA, QCNA & Hebdos Sélect*

Passing the buck

We don't do it often, but our municipal politicians should be praised. Although the provincial government has downloaded $375 million in expenses on municipalities, most – not all, but most – local councils in Pontiac MRC were able to hold the line on taxes for '98.

This is not an easy feat for any municipality, especially the tiny, rural ones in Pontiac.

Lucien Bouchard's downloading represents about five per cent of a municipality's total budget. Coupled with increasing police protection costs – they went up by as much as 80 per cent last year – and municipal shares to the MRC, about one-third of a municipal budget is swallowed up in uncontrollable expenses.

For our small municipalities with little resources, it's an accomplishment to absorb the province's added costs. But it wasn't simple: cuts had to be made.

As Fort Coulonge Mayor Hector Soucie said: "If you can cope with two cans of soup instead of five to make ends meet, then you do that."

In Campbell's Bay, the recycling program was eliminated, salaries were cut and manpower reduced.

Other municipalities offset the extra costs by taking money out of its surplus. Still others made ends meet because of an increase in property evaluations.

But while we should be proud of our municipal politicians for making do with less, ratepayers should keep in mind where these added costs are coming from – the province.

Yes, the Bouchard government is reducing the deficit, but they are doing so, as Chapeau Mayor Bernard Conroy so aptly put it, "on the backs of the municipal politicians."

Things won't get any easier. Downloading is expected to continue. Grants for roads won't, hurting municipalities like Clarendon which rely heavily on road grants.

Maybe the provincial and federal governments could take a lesson or two in budget balancing from our own municipal politicians instead of just passing the buck.

Sylvia Bakker

Correction

In a letter written by Karen Cummings-Amyotte in the Dec. 24 EQUITY, "English school system in jeopardy," a paragraph was omitted. It should have read: When the 405 students enrolled at McDowell and the 154 students enrolled in Onslow graduate, Pontiac Protestant High School would have 556 students plus the adult education program. PPHS would run at capacity.

There was also an error in the next paragraph. It should have read: With the 106 students enrolled at CBES and the 103 students enrolled at St. John's, as well as the 16 kindergarten students at John Paul II, the present John Paul II High School would run to capacity as well.

Letters to the Editor

THE EQUITY welcomes letters to the editor from our readers. The editor reserves the right to edit letters to meet space requirements, for clarity, or to avoid obscenity, libel or invasion of privacy. Letters must bear the handwritten signature of the writer and complete address including phone number. Letters published do not necessarily reflect the editorial policies of THE EQUITY.

-photo Dave Moore

Bearing the weight of Mother Nature

Snow removal contracts

continued from page 2

Pierre Joanisse 5 151,92$. Moved by Bruce Campbell and resolved to accept the tender submitted by Pierre Joanisse in the amount of 5 151,92$ taxes included and it is conformed.

Snow removal contract - Sector "B" - One tender was received on Sept. 25, 1997: Mountainview Turf Farm 73 609,23$. Moved by Bruce Campbell and resolved to accept the tender submitted by Mountainview Turf Farm.

Snow removal contract - Sector "C" - One tender was received on Sept. 25, 1997: Robert Erwin 56 658,40$. Moved by Bruce Campbell and resolved to accept the tender submitted by Robert Erwin.

Snow removal contract - Sector "E" - One tender was received on Sept. 25, 1997: Mountainview Turf Farm 79 751,41$. Moved by Léo Gibbons and resolved to accept the tender submitted by Mountainview Turf Farm.

Snow removal contract - Sector "F" - One tender was received on Sept. 25, 1997: RH Nugent Equipment Rentals Ltd 70 515,35$. Moved by Pierre Sauvageau and resolved to accept the tender submitted by RH Nugent Equipment Rentals Ltd in the amount of 70 515,35$ as it is conformed.

Snow removal contract - Sector "G" - Two tenders were received on Sept. 25, 1997: Bryan Lance & Mike Lance 62 219,43$ and Winston Casselman Excavation 83 187,17$. Moved by Norman Beattie and resolved to accept the tender submitted by Bryan Lance Mike Lance in the amount of 62 219,43$ taxes included as it is the lowest conformed tender received.

YOUR OPINION

New Year's resolution

January 5, 1998

Dear Editor,

In the good old days, there was something known as 'the Pontiac.' It included everything from Rapides des Joachims right down to Quyon and the Onslows. That made sense. We all shared the same piece of Canadian geography between the river and the mountain. We all depended on the same highway that goes up the middle. We were connected through family ties and shared a way of life. Through our 150-year history, we had become bound together socially, culturally and economically. And so it made sense that we were also bound together politically, through what was then the County Council, to address our common concerns.

But then, for some administrative purpose that could only make sense to a Quebec City bureaucrat, the eastern end of 'the Pontiac' was carved off and jammed into the MRC des Collines. Now, though our lives are still just as integrated with our Pontiac neighbours, we send our mayor to Chelsea to sit with mayors of municipalities with which we have much less in common. Their thoughts are rightly dominated by matters concerning the Gatineau Valley that they share, the roads that they all depend on, and the economic development opportunities that together they need to pursue. They have nothing against us at all. But we can not expect them to accept our priorities as theirs.

As a result, we don't really fit in with the grand scheme of things in the MRC des Collines. And this presents a serious problem both for our municipality as well as for the whole MRC of Pontiac. A case in point is the recent refusal of the MRC des Collines to get involved in the recreational trail issue. Despite two formal requests for help, made in the form of resolutions passed by our municipal council, the MRC remains aloof. If we were talking about preservation of a corridor that would bring tourists by antique train up the Gatineau Valley from Ottawa, through Chelsea to Wakefield, you could expect a different response. But it is obviously too much to expect that a recreational trail up the Ottawa Valley through the Pontiac would gain much support on their side of the mountain.

On the other hand, the municipalities of the MRC of Pontiac acted swiftly and in concert in obtaining the railway corridor through their territories when it was offered for one dollar. Together they have developed it into a 70-kilometre recreation trail, with many hundreds of thousands of dollars invested in it by the Quebec government. But the trail ends abruptly at the border with the Municipality of Pontiac, never to connect to the NCC trails and the tourists dollars which that would bring into to our local economy. And that's an important opportunity missed by both the Municipality of Pontiac and the MRC of Pontiac.

In our part of the country, with unemployment here so high, with prospects for new economic activity so poor, we can not afford to miss such opportunities. We need to join with people who appreciate what we have here in the Pontiac and with whom we can build towards a shared vision of the future. We can not afford to waste any more time before returning the Municipality of Pontiac to its rightful home in the MRC of Pontiac.

This is certainly not a new idea. But why are we waiting? It is now entirely within the means of the councillors of the Municipality of Pontiac to make this happen as soon as they wish to do so. They would simply need to pass a resolution informing the Minister of Municipal Affairs of their preference to be part of the MRC of Pontiac, and requesting him to make the transfer. Quebec would probably welcome it, in view of the trend towards larger MRCs. The MRC of Pontiac would welcome us like long lost cousins. And the MRC des Collines would most certainly wish us well.

There are undoubtedly some questions that would need to be resolved in making such a transition possible. One has to do with policing. We currently pay our share for an MRC-wide police force, while the MRC of Pontiac relies on the Sûreté du Québec. But such questions must not be allowed to distract us from the larger issue of putting the wider community once known as 'the Pontiac' back together. Only then can all other municipal issues that relate to the well-being of this community be viewed in their proper Pontiac context. Of all the things our councillors could achieve in this last year of their current mandate, this would produce the longest lasting benefits to the citizens they represent.

Charles Dickson,
Beechgrove

• • •

Week of prayer

January 5, 1998

Dear Editor,

Shawville's Week of Prayer for Christian Unity, Jan. 12-18th offers something for everyone! This year's theme, "The Spirit Helps Us," focuses on the ministry of the Holy Spirit. As always, each night will feature an inspirational time of worship and preaching.

This year, we've added a children's service to run in conjunction with each evening service. Holly Bennett of Foresters' Falls, who has recently completed her course work for a degree in Christian education, will lead the children in a time of Bible stories, etc. Friday night's service will be devoted to the youth of our churches and community – and yes, we want the adults to come to show their support!

The guest speaker for Sunday's closing service is the Most Rev. Brendan O'Brien, Bishop of the Catholic Diocese of Pembroke.

The Week of Prayer always generates enthusiastic interest in Shawville. We hope that the added focus on our children and youth will only enhance these times of worship and fellowship in Christ.

Sincerely,
Rev. Daryl MacPherson
Shawville Ministerial Association

• • •

Perry genealogy search

Dear Editor,

I hope you can help me with the following inquiry.

I have been referred to THE EQUITY by Betty J Tallon in response to a query I posted to a genealogy group regarding the name Perry. I am researching my wife's ancestors and Perry is her mother's maiden name. Betty sent me a short note suggesting I contact your newspaper and Eileen Labelle in the chance you may be able to put our request in your weekly paper. She also mentioned that she remembers the principal of Shawville High School as an Ellard Perry, who still lives in Shawville.

My wife's earliest relative is William Perry who married Margaret Leroy. She was born 1868 and died 1922, their son, David Donald Perry was born May 4, 1895 in Waltham, and died Feb. 28, 1943 in Mtn Chutes, Ont. His wife was Marie Anne Mathilde Marguerite Jacob, Marie was born in St. Roche, Quebec, and died in Oshawa in 1960.

David Donald had the following brothers and sisters: Gerald Francis; James; Bert; Lyla; Laura; and Essie, who was born 1901 died 1920.

I would really appreciate any help with this inquiry.

I can be reached via the internet at banjo@axionet.com or the snail mail address is: 21011 45th Ave., Langley, BC V3A 8M2.

Many thanks, I will look forward to hearing from you,

John & Julie Bancroft (Nee Finnerty)

ENVIRONMENT FORUM

Bird reports flocking in

KATHARINE FLETCHER

EQUITY reader Doug Brandy e-mailed me on Dec. 30 about bird sightings. He wrote:

"We often hear barred owls at night in the area of our cottage on the western edge of Cawood. I'd never seen one, however, until last weekend. While skiing one of the nearby trails, I saw a large bird take flight from a branch, only to land again in another tree. After it took off and landed a second time, I was able to get close enough to identify the barred owl. It seemed curious about both me and my dog but did not appear alarmed at our presence.

"A number of red-breasted nuthatches demonstrated their disapproval of the owlish neighbour by flitting about in the trees, sounding their nasal cries."

When I asked him permission to use his report, he added that redpolls are now coming to the feeder, as well.

What are your sightings? I'm hoping that someone "out there" will again report seeing the great grey owls. Remember, last year there were several of you who saw these big birds of prey, and I do hope that they will appear again this year.

Personally, I've not much that's newsworthy to report, except that along the Steele Line and the Wolf Lake roads there has been a beautiful Rough-Legged Hawk.

Now hawks can be tricky to identify, as any of you who have tried will know.

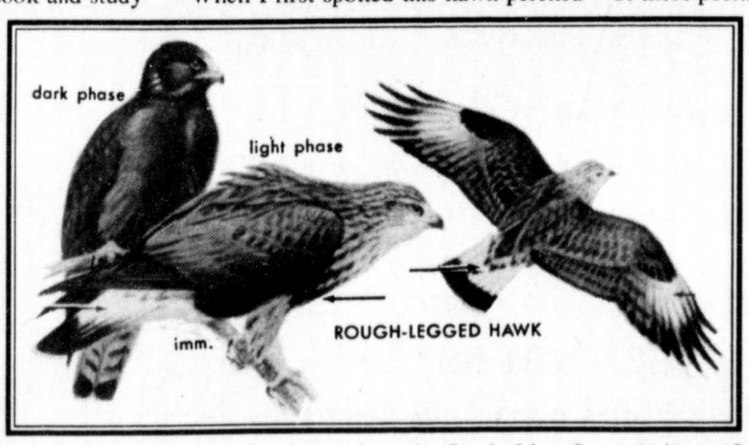
This is why I like the Peterson Field Guide Series' *A Field Guide to the Birds East of the Rockies* by Roger Tory Peterson. In it, "field marks" are well depicted. "Field marks" are those uniquely characteristic markings that different species possess. Get yourself a copy of this classic identification book and study it thoroughly, again and again. Every painting of each bird is accompanied by little arrows pointing to a particular identification mark.

If you have the book, turn to page 156 to read about the Rough-Legged Hawk. On the opposite page, at the top, find the picture. There's two of the bird perching, one showing its dark phase, the other its light phase. The third picture shows the bird in flight. Arrows point to the bird's feathered legs, the characteristic that lends the hawk its name. Two other arrows point to a) the splayed-out tail feathers which are white with a broad black band at the tips; and b) the white feathers below the "wrist" of the wing.

The colour plate also advises readers to turn to pages 165 and 169 to see overhead patterns of the birds in flight. "Overhead" means the view that you'd get of the bird's "undercarriage," as it flies overhead.

Unmistakably, the rough-legged hawk has two black patches set against white feathers underneath its wings, on the "wrist."

When I first spotted this hawk perched atop a fencepost along the Steele Line, I stopped the car to admire its beauty. But I couldn't identify it. Alas! I'd forgotten my binoculars and to me, the hawk was confusing in its colouration. Its identification alluded me for a couple of weeks. Then, one day when I had more time (and my field glasses) I stopped the car and settled down to observe it.



I still didn't have my identification book with me. So, what did I do?

I have trained myself to be observant as possible. I look for identifying field marks and try to memorize them. My mind clicked through the list: belly: striped; tail: white with black band; legs: yellow and feathered. Oh dear, I thought, will any of these positively identify it?

Then the hawk started to beat its wings and lifted off its perch into the azure sky. There! As it gained height, the underside of its wings were repeatedly exposed to my view.

Brilliant black patches against white feathers! Now that, I thought excitedly, must be the conclusive marking.

I watched as the hawk circled the field and then started "cruising" over its snowy, open expanse.

At home, I identified it using the Field Guide. It's a good feeling to get to know our wild denizens. Now, who knows how to identify the Barred Owl? Doug Brandy does: do you?

Katharine Fletcher is a Quyon-based freelance writer. Call in your bird (or other) observations to her at 458-2090 or e-mail them at chesley@netcom.ca

The Way We Were

COMPILED BY HEATHER DICKSON, PUBLISHER

25 Years Ago

January 3, 1973

Collapse of arena: The Shawville Arena came down under heavy snow on Sunday afternoon with a great resounding boom. Originally built in 1913 by the late Big Jack Caldwell (Ken Hodgins was one of the carpenters on the job), it was first owned by the Shawville Rink Company, with 425 share holders. In 1947 Ebert and Dalton Richardson bought up all the shares and have run the rink ever since. Known as the Richardson Rink, or sometimes more grandly as Richardson's Stadium, the large building was the scene of some of the most dramatic events in the history of Pontiac County.

Deaths: On the last day of 1972, December 31st two well known and well loved citizens of the district died and the community was saddened by the loss of Bert Caldwell Horner, husband of the former Janet I Nesbitt of Shawville and Gustave Adolph Bretzlaff, husband of the former Martha Krose of Ladysmith.

On Saturday, December 30th an accident on the Throne Lake road took the life of James Lawson Smith, husband of the former Bernice Burrows. Lawson was a prominent businessman in Campbell's Bay and the president of the Lions Club there.

• • •

50 Years Ago

January 1, 1948

Missing from our files.

• • •

75 Years Ago

January 4, 1923

Academy reunion: The effort to bring together some of the former pupils of the Academy and to organize an Alumni Association made in connection with the Christmas closing, proved a gratifying success. The weather on Friday morning was none too encouraging, but to those who disregarded this, the warm colours and tasteful decorations of the Academy rooms proved compensation.

Masons have social evening: The members of Pontiac Lodge varying somewhat from the established custom of holding an installation ceremony and formal banquet on St John's night, indulged in a social evening in their lodge room, following the business of their regular communication on the 29th ult. The reelection of all the 1922 officers at the previous meeting rendered installation unnecessary, hence the Festival of St John, falling so close to the date of the regular monthly meeting, was not observed as hitherto. But the brethren decided not to allow the old year to die out without something in the line of festivity to mark the close of the year's labor, and the idea of holding an informal social good time was planned and carried out most successfully.

Marriage: At the home of the bride's parents, Wyman, Que on Wednesday, Dec 20 by the Rev Mr Haughton, Lillian Myrtle, eldest daughter of Mr and Mrs Geo Fleming was united in marriage to Wm Arthur Glenn of Nicholson, Ont. The bride was given away by her father.

• • •

100 Years Ago

January 6, 1898

Local & General: The Bristol Corners skating rink opened on Christmas evening.

Mr G F Hodgins made a business trip to Montreal last week.

Mr T S Dean of Parkman was united in wedlock on Wednesday last to Miss Reid, daughter of Mr George Reid of Bristol.

Real genuine old time January weather these days. The editorial woodpile is showing alarming evidences of decay in consequence.

Mr James Lathem of the 6th line of Bristol has discovered what experts term a valuable galena mine. The ore vein is said to be extensive.

Some of our country friends on coming to town on Saturday were disappointed to find the shops closed. A close scrutiny of the columns of the local papers would have saved them a cold drive.

New Year's day was an exceptionally quiet one in Shawville. The only amusement that presented itself was that to be found at the skating rink where many of the young folk spent the afternoon. The day although bright was bitterly cold.

Mr James Armstrong of Green Lake leaves on Friday with three teams for the Temiscamingue country where he will engage as usual in hauling supplies for the lumber concerns.

John Lusk, of Eardley is in trouble. He has lost a good team of horses and has in place of them a team of old nags. Mr Lusk went to sleep while returning from Hull a few nights ago and his horses were removed and the old team substituted. The matter has been reported to the Hull police who are looking into the matter.

At Bryson, on Thursday morning last, as Mr Wm McVeigh's team was going up the steep hill above the village known as Pasche's hill with a heavy load, the horses and driver got into some difficulty, and horses and load went over the steep stone embankment, a height of six or eight feet. Beyond scattering the load about no damage was done.

Waltham mourns their war heroes

The sun shone brightly beneath a blue sky, but the cold pierced many a heart at the Remembrance Day Ceremony held in Waltham recently.

As they laid wreaths on behalf of war heroes, residents of Waltham mourned their loved ones who served in both World Wars.

Twenty-six men fromWaltham served in World War II, and twenty-six men returned home safely. For a small town that was quite a feat.

Since the Waltham Cenotaph was erected, people have noticed a change each year. Only three veterans are still living. Within the past two years, they have lost Romeo Belanger and Jack Johnson.

At the Remembrance Day Ceremony, Father Belanger and Gary McKnight delivered the prayers. Branch 72, and the Legion Band from Pembroke, led the opening ceremony.

Mayor Paul Ryan laid a wreath on behalf of the municipality. For the Royal Canadian Legion, Gil Jansen laid a wreath. Arthur Gagnon laid a wreath for World War I, and George Campbell laid a wreath for World War II. To remember those killed in action, Waverley Nephin laid a wreath. Muriel Leroy laid a wreath on behalf of the widows, and Rita Belanger on behalf of the Waltham Seniors. Young Melissa Hudon laid a wreath for the Youth of the Community. On behalf of the fire department, Gerald Dempsey laid a wreath, and Francis Turner, of Waltham Grocery, laid a wreath in memory of those who served.

An address was delivered by Ryan in which he quoted Abraham Lincoln's speech from the Gettysburg Address.

Emcee for the event was retired Corporal Glenda Cole. The celebration and luncheon in the hall afterwards was sponsored by the Waltham council and the Cenotaph Committee. According to President Betty Ryan, the memorable annual event was a great success.

Melissa Hudon, escorted by Master Corporal Lavoie ofWaltham lays a wreath on behalf of Youth of the Municipality.

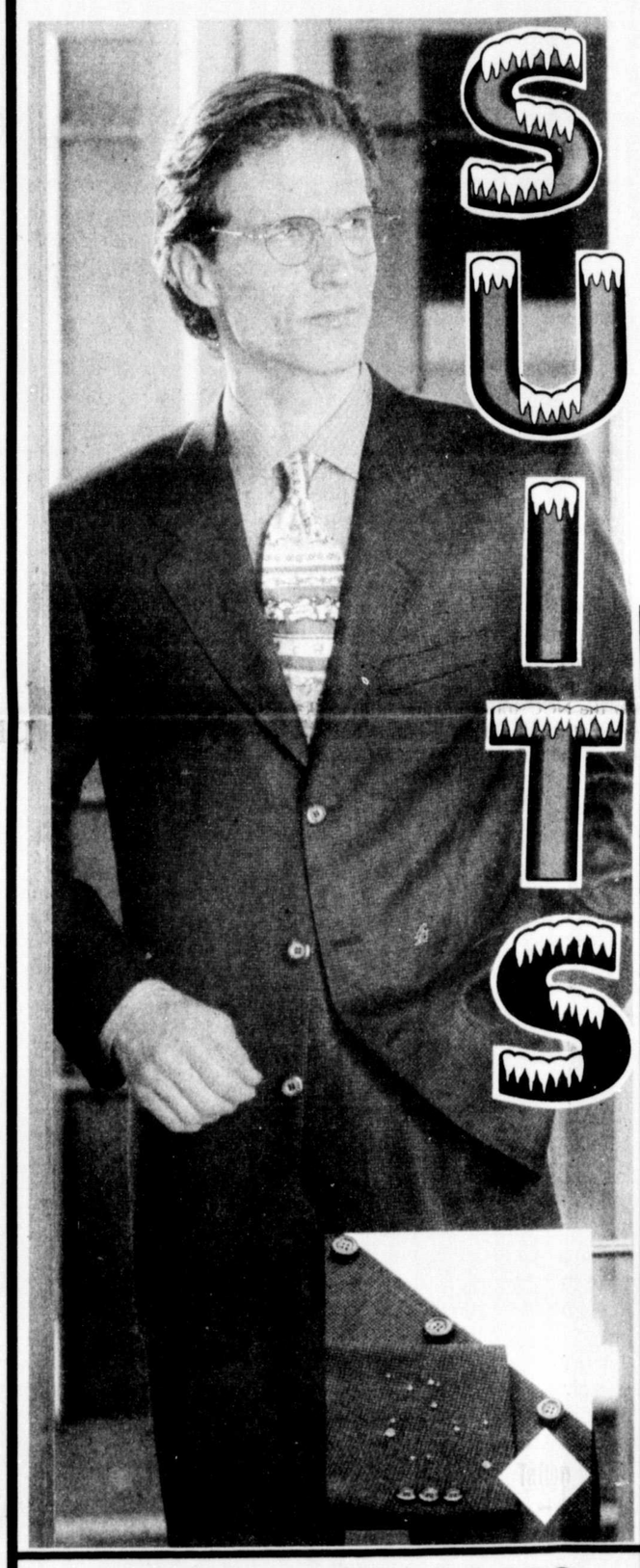
W.A. HODGINS INC.
WE'VE GOT YOUR LUMBER
647-6363
40 GARBAGE BAGS
26" X 36"
THIS WEEK'S SPECIAL $2.47 BOX
325 Main St., Shawville, Que.

SINCE 1892 Fraser's CLOTHES SHOPS SHAWVILLE
819-647-2760

ARE STARTING THEIR ANNUAL WINTER SALE — JANUARY 8th in ALL FOUR LOCATIONS
RENFREW, PEMBROKE, DEEP RIVER and SHAWVILLE, QUEBEC
SHOP EARLY FOR BEST SELECTION

DOOR CRASHING SPECIALS
MEN'S OUTERWEAR $79.00, $99.00 $119.00
BOMBER, SKI JACKETS, and STROLLER LENGTH

WINTER CLEARANCE

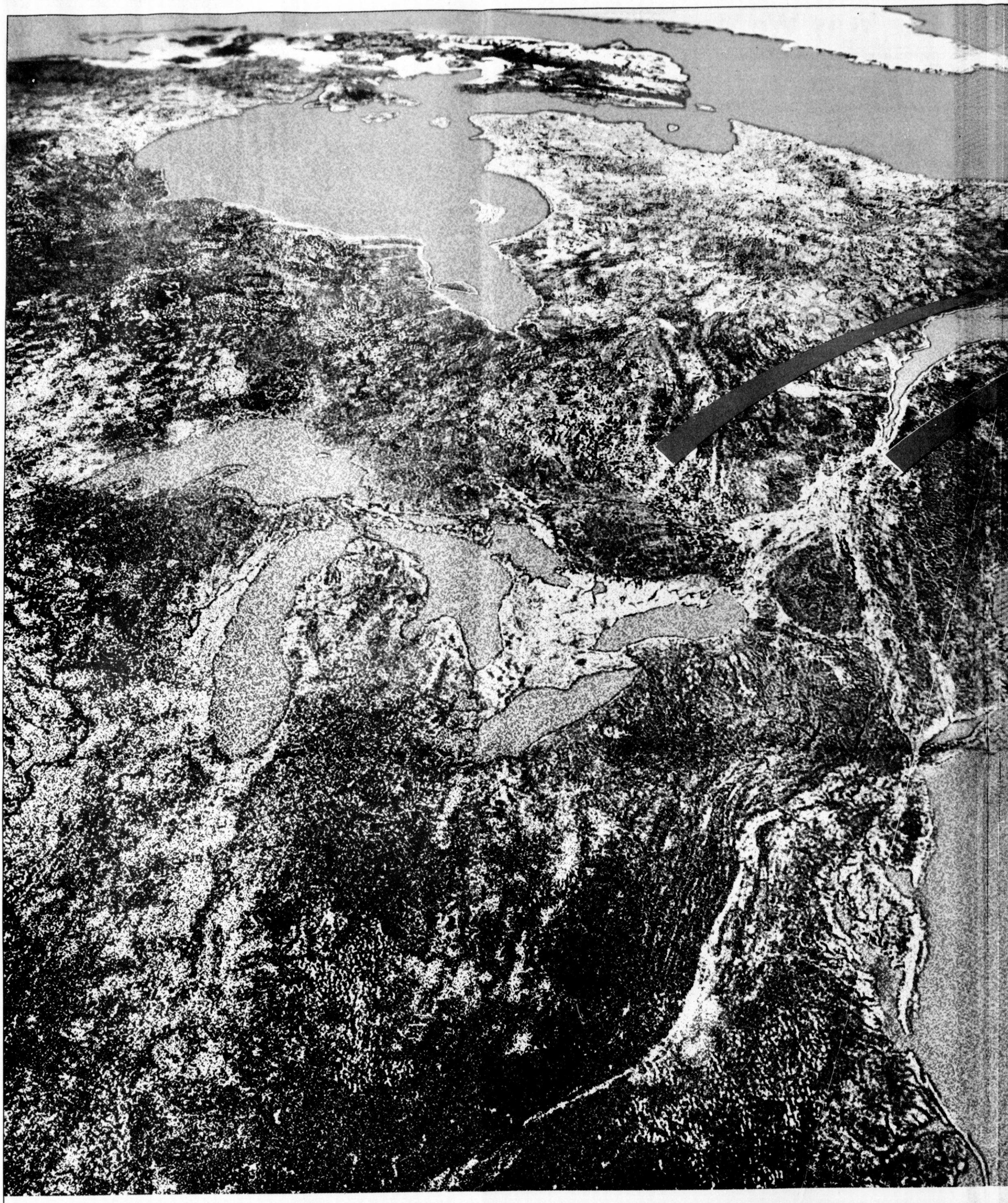


STARTING AT $199.00
Single and double breasted in plains, stripes and neat patterns . . . Some with Teflon Treated for stain resistance. A wide array of colours from the midnight black to the dressy navy blue. Sizes 38 to 50 in shorts, regulars and talls.

MEN'S SPORT JACKETS . . . Single Breasted, Assorted Patterns, Assorted Colours, Sizes 38 to 50, Shorts, Regulars and Talls — STARTING AT $99.00
MEN'S SLACKS . . . Washable, Poly/Acrylic, Sizes 30 to 46 — $45.00 — Sizes 48 to 54 a Little More ALTERATIONS EXTRA — Reg. to $65.00
MEN'S BLAZERS . . . Navy and Black, Single and Double Breasted, Sizes 38 to 52, Shorts, Reg. and Talls — STARTING AT $119.00
MEN'S NASH SLACKS . . . 100% Wool and Wool Blends, Pleated Fronts, Assorted Colours, Sizes 30 to 46 — $89.99 Reg. to $110.00
MERIT SLACKS 15% OFF THE REGULAR PRICE
MEN'S DRESS SHIRTS Plains and Stripes, Sizes 15 to 18, Long Sleeves — $24.99 Reg. to $45.00
MEN'S CAR COATS . . . Just Arrived — Wool and Cashmere, Navy, Green — Sizes 40 to 46 — SALE $159.00 Reg. $275.00
MEN'S SPORT SHIRTS Plains, Stripes and Checks, Sizes M, L, XL — $29.99 Value to $65.00
SILK TIES $12.99 Value to $40.00
MEN'S TOP COATS . . . Zip-Out Liners — Navy, Green, Sizes 40 to 46 — Regular and Talls — SALE $159.00 Reg. $275.00
MEN'S SWEATERS Plains and Fancies — $29.99 Value to $65.00 & $69.99 Value to $125.00
DRESS SOCKS $4.99 Value to $7.95
GLOVES, HATS, SCARVES & TOQUES 20% OFF THE REGULAR PRICE
TOMMY & GANT RUGGER & POLO TOPS 30% OFF THE REG. PRICE
MEN'S POLAR FLEECE TOPS Assorted Colours and Styles — $69.00
BOYS' WINTER JACKETS Assorted Styles and Colors, Broken Sizes — $49.99
BOYS' GRAB RACK Assorted Shirts and Tops — $16.99
TOMMY & GANT SPORT SHIRTS Assorted Styles and Patterns — Sizes M, L, XL — $59.99 Value to $98.00
CASUAL SHOES MEN'S WOLVERINES Sizes 7 - 12 — SALE $69.00 Value $110.00
MEN'S FOOTWEAR 15% OFF THE REG. PRICE
MEN'S AND LADIES' WINTER BOOTS Hi-Tec, Wolverine, Sorels, Nunn Bush — 20% OFF THE REGULAR PRICE
BOYS' ADIDAS Winter Jackets, Navy and Black, Sizes S, M, L, XL — $79.99 Reg. to $130.00

LADIES' WOOL COATS $299.00 VALUE TO $495.00
LADIES' LINDA LUMSTROM COATS — BOOTS — MITTS RENFREW ONLY 20% OFF THE REG. PRICE
LADIES' WEAR BLOUSES, SWEATERS, SLACKS, SKIRTS, VESTS and COATS 30% OFF THE REG. PRICE

"A Valley Tradition Since 1954"
Reid Bros GM ARNPRIOR
YOUR FULL LINE GM DEALER
149 MADAWASKA BLVD ARNPRIOR
LAST WEEK for 0% FINANCING
See Reid Bros for Details
TOLL FREE 1-888-734-3276
LOCAL 623-3137

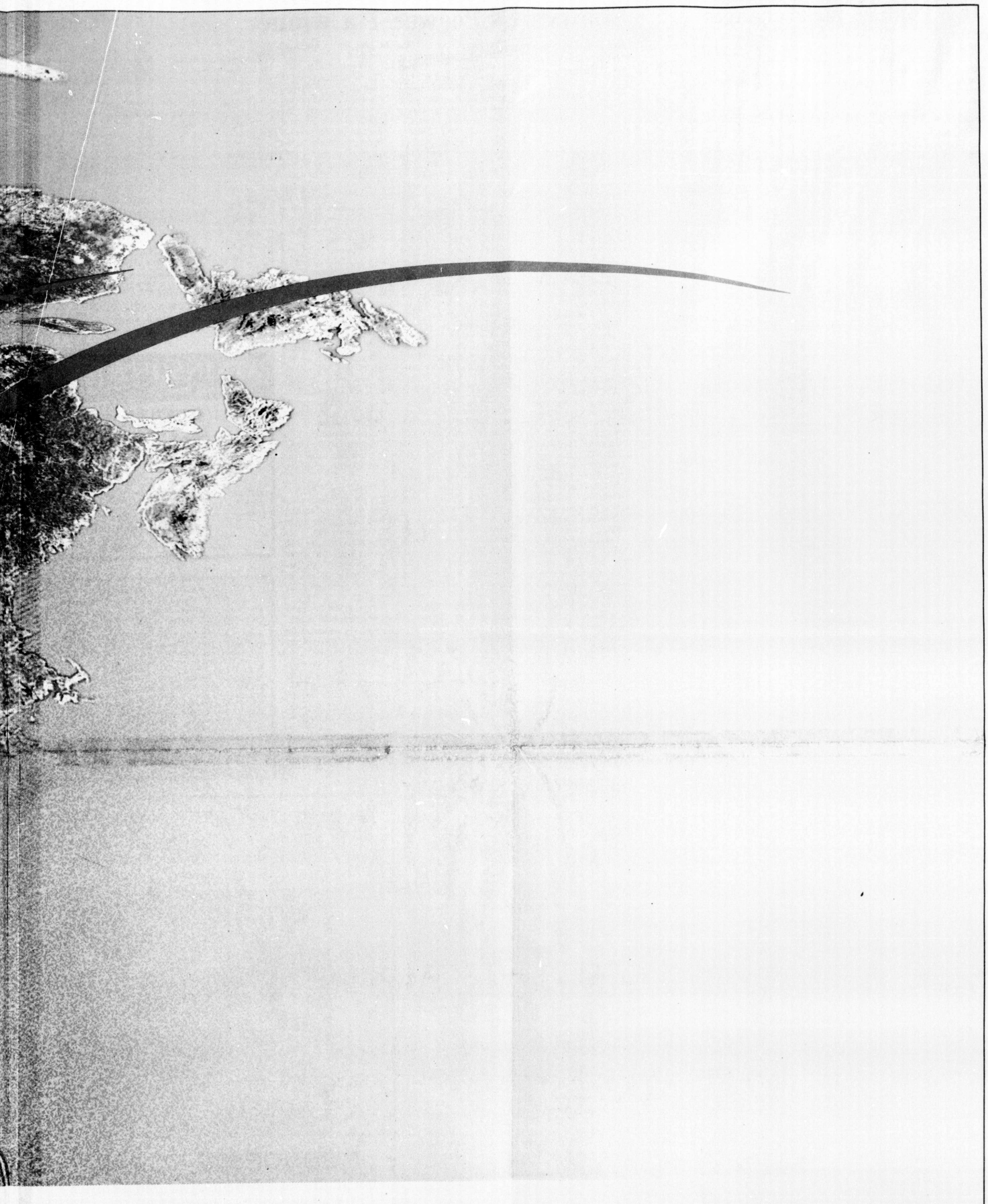


From here to there, Téléb

In every region serviced by Télébec, businesses rely on a modern telecommunications network that allows them to stay in constant communication with domestic and foreign markets.

From Island lobster fishing to mining in Abitibi, all businesses have one thing in common. They're able to stay on the move with the Télébec network.

By adapting telecommunication solutions to the needs of business, Télébec connects partners and contributes to the economic strength of our regions.


bec makes the connection.
Telebec
Close
to you

Jr B Pontiacs make changes

Dave Moore
Sports Valley

The Shawville Pontiac Junior Bs are in a bad slump but the coaching staff feel that the team, with many new faces in the line-up, will turn things around in time for the playoffs. They're hoping for patiences from everyone despite what has become one of Shawville's worst seasons.

The changes, which came at a bad time but not soon enough for others, removed several players midway into the season. But according to assistant coach Jerry Barber, they're looking to the future as well as now. "This is going to be a very good team next season."

Not that they have given up on this season already, it's quite the opposite. Barber thinks this team will come together soon. "We got 13 players who played Midget last year and three who still play. We are rebuilding right now, we are young and inexperienced when it comes to playing the top teams, they'll have three or four over-age players and loads of veterans. It makes it tough out there.

"I still think we have the best goaltending tandem in the league," says Barber. But adds defence still needs more help. For now, the Juniors have forward Ken Alexander on defence and hope to strengthen the blueline and bring him back up front where he belongs. Stephane Beaulne is back after a short absence and he can score. They've had Rock Marion and Marc Party in the line up. Add them all up and a few more and the Juniors staff hope things will change quickly for the better.

Meanwhile back on the ice, the Shawville Pontiac Junior Bs troubles continue. Shawville couldn't keep the Metcalfe Jets off the scoreboard in Sunday nights, Dec. 28 home game.

The Jets fired up the guns and hammered away at Shawville's starting goalie, Dave Osman for a 4-0 lead in the first period. They would add a few more in the second and only then in the third period, did Shawville get some offence of their own going.

Jets 8/Shawville 3

FIRST PERIOD

1. Metcalfe, 3:01, Dan Chretien (Dan Audet-Yves Potvin)
2. Metcalfe, 4:48, Dan Miesner (Dan Audet-Garnet Walker)
3. Metcalfe, 6:37, Jeff Dams (Brian Hickey-Dan Chretien)
4. Metcalfe, 11:48, Jeff Dams (Brian Hickey-Steve James)

SECOND PERIOD

5. Metcalfe, 10:01, Yves Potvin (Jeff Dams)
6. Metcalfe, 10:22, Garnet Walker (Jeff Dams)

THIRD PERIOD

7. Shawville, 0:23, Rock Marion (Stephane Beaulne-Marc Patry)
8. Metcalfe, 7:22, Bryce Hodgins (Jamie Mitchell-Steve James)
9. Metcalfe, 15:25, Brian Hickey (Dan Chretien-Jeff Dams)
10. Shawville, 16:23, Stephane Beaulne (Marc Patry-Rock Marion)
11. Shawville, 16:34, Weston Arthurs (Mike Thibeau-Lucas Russell)

The Shawville Pontiac Junior Bs were on the road Friday night, Jan. 2, in Perth and after keeping it close in the first period, the Blue Wings opened up the game once again to walk away with it.

Perth 9/Shawville 5

FIRST PERIOD

1. Perth, 3:34, Scott Vennor (Paul Lalonde-Kristain Goulet)
2. Shawville, 5:34, Stephane Beaulne (Stephane Newberry-Ryan Barber)
3. Perth, 7:43, JJ Bancroft (Scott Vennor-Lanny Welton)
4. Perth, 9:01, Russ Borrowman (Paul Lalonde-Kristain Goulet)

SECOND PERIOD

5. Shawville, 8:09, Stephane Beaulne (James Bailey)
6. Perth, 8:29, Kevin Koops (Spencer Birnie-Lanny Welton)
7. Perth, 11:11, Spencer Birnie (Scott Buelow)
8. Perth, 12:50, Kevin Koops (JJ Bancroft-Lanny Welton)
9. Perth, 14:13, Scott Buelow (Russ Borrowman-Paul Lalonde)
10. Shawville, 15:44, Ryan Barber (Steve Beck-Jason Lavigne)

THIRD PERIOD

11. Perth, 9:42, Mike Sinclair (Kevin Koops-Scott Buelow)
12. Perth, 10:01, Scott Buelow (Kristain Goulet-Russ Borrowman)
13. Shawville, 12:45, Stephane Beaulne (Steve Beck-Lucas Russell)
14. Shawville, 18:12, Ken Alexander (Lucas Russell)

Shawville's Peewee I a winner

PW I 2/ Fort Coulonge 1
PW I 4/Pembroke I 1
PW I 3/Pembroke II 2

PW II 3/Renfrew 2 OT
Pembroke II 5/PW II 2

Dave Moore
Sports Shawville & N Dundas

A Shawville Peewee I vs Shawville K&L Dairy title match just was not in the cards at this annual event.

After both Peewee squads opened with wins, only coach Randy Burman's Peewee I team would make it past the second match to go for the A title.

As for the K&L Dairy Peewees, they went down in defeat against Pembroke II after stunning Renfrew in their first game.

Peewee II

Nowhere to be found in the opening two and three-quarter periods of the first game, the Dairy boys came to life in the last few minutes to tie the game up at 2-2. They went on to upset Renfrew, 3-2 in overtime.

Dan Moore scored with 1:31 left to play on a long shot to get Shawville back in the game. Then Matt Cahill tied the game up with 11 seconds showing on the clock. Steve McCord and Colin Lanoix assisted.

It was Joey Vaillancourt, scoring the game winner in the extra frame with McCord helping.

In the second match, Pembroke II came out fast and hard. The K&L Peewees shook them off and started to take the game to Pembroke, but just couldn't put the puck in the net, especially in the second period when Pembroke seemed to lose their edge. Pembroke won 5-2. Steve McCord unassisted and Matt Greer scored for Shawville, McCord and Bohart asisted in the last point.

Peewee I

For the eventual winners, Shawville Peewee I got by Fort Coulonge 2-1 in a game that could have gone either way.

Coulonge struck first in the second period but it was Blair Campeau, (who had an excellent tournament) scoring to tie the game at 1-1.

Then in the third frame, Campeau and Brian Young combined to set up the game winner of Randy Frobel's.

That lost sent Coulonge to the B Final against Renfrew, that match ended in a 4-3 overtime thriller.

Coulonge was down 3-0 but powered back into the game by the midway point of the third to tie. Renfrew won it six seconds into overtime with a speedy Renfrew centerman rushing from the face off to score.

Game two

Shawville waited until the second period to get rolling against Pembroke I.

Steffan Paquette got the Peewee I's on the board picking up a big rebound that came right out to him. The goal was assisted by Chris Chevalier and Frobel who had lead the initial assault.

Shawville was quick to build on the lead adding two more before the period was over from Frobel and Campeau. Chevalier and Curtis Daley set up Frobel's while Stephen Murray chipped in on Campeau's.

Pembroke replied early into the third period but Chevalier's goal on a Murray feed sent them packing.

A Final

Shawville's Peewee I team looked sharp going into this game. But center Blair Campeau was on top of his game with goalie Greg Atkinson standing out in this contest.

Pembroke II looked to have lost some of their drive after their run in with the K&L Peewees an hour earlier, but they still kept Atkinson busy, getting several chances to hammer away at the Shawville net and make it a close contest. Atkinson still came up huge to keep it a close 3-2 game.

Chevalier opened the scoring with Frobel chipping in. Then it was Campeau with the next two. Daley set up his first in the second period and then Campeau pulled off the game winner, unassisted in the third.

North Dundas

The Shawville Peewee I's wasted little time looking for more action. A few days later the team was in the North Dundas tournament in Winchester and Chesterville.

Greg Atkinson earned two shut outs in four games while allowing only five goals against. Blair Campeau kept his pace going, racking up 10 goals and four assists along the way while Chris Chevalier was right behind him, scoring five and assisting on three.

The Peewees whipped Morrisburg 6-0 in their first game of the tournament.

Steffan Paquette set up Campeau for the lone first period marker. Justin Presley did the same for Campeau in the second, then Brian Young set up Curtis Daley for a 3-0 lead after the middle period.

Presley drew assists on the next two goals of Campeau's and Chevalier's to start the third. Chevalier then chipped in on Young's point for a 6-0 win.

Charlan opened the scoring in game two for Shawville but it didn't take long for the Peewees to get going.

Paquette and Chevalier helped out on Frobel's point for the tie. Then a Chevalier feed to Young gave Shawville a one point lead.

Charlan scored to tie it up again but Chevalier scored to pull ahead by one. Stephen Murray set him up with seconds to go in the first period.

Campeau put the game out of reach with a pair. His first was unassisted, the next was set up by Luke Young and Paquette.

Shawville's Chevalier, Derek Burman and Frobel dumped in three straight unanswered goals for the huge 8-2 win. Campeau twice, Troy Griffin and Paquette drew helpers.

The Nepean Devils provided the closest game for the Peewees, keeping the game close and down to the wire.

Nepean opened the scoring but Chevalier and Campeau put Shawville up by one. They tied it quickly but Campeau and Chevalier scored for a 4-2 lead. Nepean threatened with one near the end but failed to get more. Daley, Murray, Griffin, Burman and Campeau had assists in the match.

Shawville ended up with 14 points overall and returned to play the Nepean Wolverines in the finals.

Shawville's Atkinson stoned the Wolverine's while Paquette and Campeau, with three, took the game. Frobel and Campeau set up Paquette while Griffin, Brian Young and Burman combined for helpers.

Learn to Skate
REGISTRATION
Monday,
January 12th
5:30 - 6:00 p.m.
Shawville Arena

$50.00 for 10 weeks
Class begins same night at 6:00 p.m.
For information call Julie McGuire 647-5760

ATKINSON'S BAR
Hwy. 148, Shawville 647-2526
JANUARY ENTERTAINMENT LINE-UP

Jan. 9 - Sting Ray
Jan. 16 - Peter & the Wolves
Jan. 23 - The Fugitives
Jan. 30 - The Heart Beats
Feb. 6 - The Heart Beats
Feb. 13 - The Fugitives
Feb. 20 - Kuzzin's
Feb. 27 - Talegators

Lions' teams end '97 taking Stick

Dave Moore
Sports Ottawa

Two Pontiac Lions CC teams took on the rest of the Valley at the annual Ottawa Christmas Stick Tournament over the holidays and came out on top of it all.

The Atoms and Midgets were the only Pontiac representative to play in the games.

The Midgets faced the South End Caps in their first game Dec. 27, and did them in 5-0 with Jason Pieschke earning the shutout. Shawn Romain scored the winning goal on a tip in, after a scoreless opening period.

Steve Beck, Jason Argue, Travis Dorzek and Danny Lalonde on the blueline, followed in the scoring department.

Facing a big West Carleton team for their second match Dec. 29, Pontiac had a hard time finding the net, but did coming back in the third to lead the game 3-2. West pulled their goalie and beat Mark Lang with 23 seconds left to go and tied the game at 3-3.

Romain found the net twice while Laramee scored what could have been the game winner in the third period.

Pontiac had little trouble with South Grenville in game three, Dec 30, even without coach Joe Pieschke and assistant coach Perry Dunn on the beach. Manager Peter Smith had the helm and guided the team with straight forward instructions: win.

After leading on goals from Walls and Lamaree set up by Lagarde and Dunn, Grenville cut their lead in half late in the first. But into the second period the Midgets opened up two fast goals from David Woermke and Walls. Walls and Lagarde chipped in on Woermke's point while Ryan Smith set up Walls for a 4-1 lead.

Gaston Allard finished the scoring even in a penalty filled third period, tipping in a Lalonde point shot for the 5-1 final.

Pontiac lead their division in points and headed into the semi-finals later that day.

It wasn't another case of dominance against the Cumberland Barons as the Pontiac Lions had to wait until the second period to get one on the scoreboard. They later ran away with it for a 4-1 win. Lang saw his shutout bid ruined late in the third.

The Lions' Romain, Laramee (unassisted), Woermke and Allard scored for Pontiac with Woermke, Allard, Curtis MacKechnie and Romain nailing down the assists in a game that lead to the finals against Pembroke.

Pontiac had met Pembroke in the Silver Stick early in December and beat them in over ime with Pieschke in the nets on the way to the title.

The Lions knew they were in for a contest, Pieschke had the nets once again.

Gaston Allard opened the scoring early with Romain and Woermke setting him up. Allard ripped into the Pembroke goalie for his second, nearly a whole period later, unassisted.

Then Luc Lagarde banked one off the goalie's pads for a convincing 3-0 lead.

The battle picked up in the second frame. Matt Dunn gave the Lions a short lived 4-0 lead unassisted, but Pembroke sailed right back into the game, cutting the Pontiacs lead to a single point with three goals.

The Kings came out and tied the game early in a rough third period.

With nothing going and time running out, coach Pieschke mixed up his lines, drawing on Beck, Laramee and Smith with just seconds left.

Beck tied up the Kings centre on the face-off leaving the two wingers free to head to the net. From behind the Kings net, Smith spotted Lucas Russell cruising in.

Russell placed the puck in the top shelf with 13 seconds to go. The Lions held the Kings at centre ice to run down the clock and won 4-3.

Atoms

The CC Pontiac Atoms knew they were heading into stiff competition in their first game at the Christmas Stick, Dec. 27. They were up against the Casselman Braves, the team that won their Shawville tournament early in December quite easy.

But after the Braves opened the scoring in the first, the Lions roared back with four straight in the third from Jason Campbell, Patrick Younge and Andy Bean with two for a 4-2 win.

Off to a slow start again against the Cumberland Barons the next day, Pontiac waited till the Barons had a 1-0 lead after two periods.

Younge scored with Campbell and that started a three-goal spree that clinched the game in the third. Campbell and Brown scored the other two for the 4-1 win.

It was total domination against the Nepean Raiders Dec. 30. After leading 2-1 heading into the second frame on goals from Julien Gagnon and Younge, Pontiac played a great game with strong passing and effective goaltending.

Darcy Findlay, Younge again, Dennis McCleary, Campbell and Brown scored while everybody chipped in to assist for a 7-1 final.

In the Lions next game that day, Pontiac knew they could handle Arnprior. The Packers were playing for the first time that day and showed it, they came out leading in the first two frames but the Lions managed to tie it up and keep in the game.

Ryan Powell and Campbell scored to keep the Packers in check with Younge, Shane Powell and Ryan Powell helping out.

Then it was Gagnon scoring late in the second period with McCleary assisting. Pontiac took away the Packers momentum and coasted to a 3-2 win.

The Lions won the division and headed into a tough championship bout with capable Orleans Blues team tne next day.

Continued on page 9

-photo Sylvia Bakker

CASH WINNER: Nick Brownlee (right), of Shawville, was the lucky winner of $1,000 at Killarney's New Year's Eve party. Owner Brian Stanton made the official presentation.

Novice All-Stars not too lucky

Goulbourn 5/Pontiac 3
Pontiac 0/Pembroke 0
Leitrim 9/Pontiac 1

Dave Moore
Sports Arnprior

It was three up, three down for the Shawville Novice Pontiacs this past weekend at the Arnprior Novive Touranmet.

While the first match was anyone's, Shawville couldn't step up their game for the next two and advance out of the round-robin series.

Shawville just couldn't capitalize on their chances in their first tournament game against the Goulbourn Rams. Had the team moved the puck around the Rams' net better, the final outcome of that game and the two that followed, could have differed greatly.

What a lift a win could have been, Shawville has guys that can put the puck in the net, but after that first game, no one stepped it up.

First against the Rams, Shawville's defence got robbed for several break aways, three which ended up as goals. Second, Shawville forwards tried to do it alone, leaving open players stranded in front of open nets four to five times.

Shawville did get on the board, but only after spotting the Rams a 3-0 edge in the first period.

Jeff Drisner scored unassisted on a breakaway of his own late in the first. He made it closer, a 3-2 game early in the second period on a set-up from John Moore and Brandon Presley.

But the Rams seemed always a step ahead of Shawville in this game and would score just to keep it out of reach. The game ended 5-3, Rams.

Adam Johnston and Tim Chevalier set up Eric Lanoix for Shawville's remaining point of the game.

Up against the Pembroke Kings in the next match, the Pontiacs seemed to watch Pembroke more than play a game against them.

While coach Les Drisner was pleased with more passing from his players, particularly from Adam Johnston in this game, he said, he couldn't have been to happy about the 0-0 final.

The whole tournament was based on points, 0-0 earned one point and that put Shawville in a deep hole in their division.

There was no offense in the Pembroke game, shots on goal were low. Six for Shawville and nine for Pembroke, which meant Jonathan Marcotte wasn't busy in the Shawville net.

Game three against the Leitrim Hawks was a different matter.

As division leaders two games into the tournament, this game meant nothing to Hawks, even if they lost. The Hawks played a extra rough game up against Shawville.

Officials turned a blind eye to stick work and body contact; that didn't sit well with the Shawville skaters and when they called a penalty on anyone, Shawville or the Hawks, it was trivial.

Shawville split a 2-0 Leitrim lead early in the first period, then fell 3-1 quickly until the midway in the second. But short-handed goals were Shawville's downfall in this game. Leitrim skaters were on top of Shawville for most of the game and kept Marcotte and everyone else busy.

The Hawks won 9-1, with four short-handed and a powerplay goal.

The lone Shawville goal was from Lanoix with Presley and Moore setting it up for him to score on the five hole.

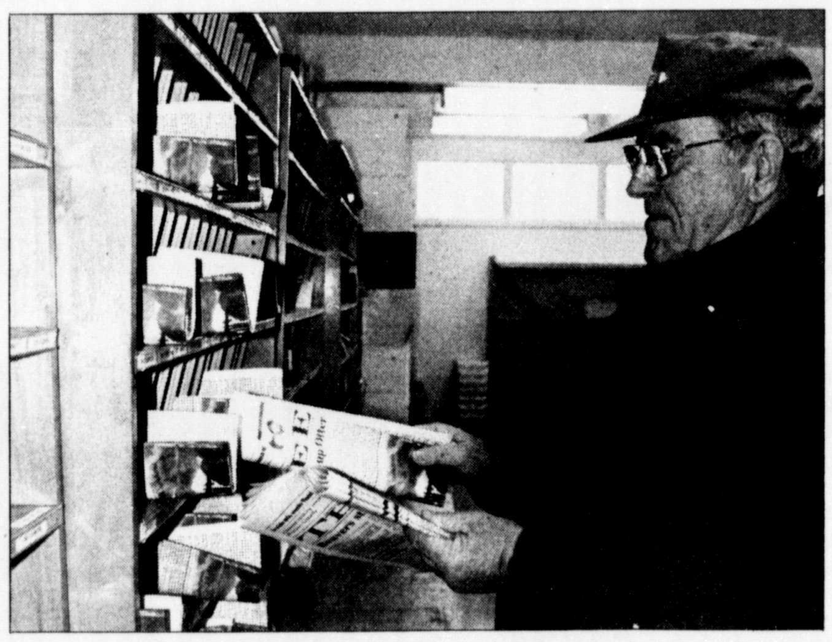
Shawville heads to Deep River, Jan. 10.

Thanks to the following sponsors of our 6th annual Farmers and Friends Christmas Party.

Altra Genetics; Atkinson's Bar; Bank of Montreal; Bastien Tire; Bean's Petro Canada; Betty Russell; Bill's Pizza; Brisson Equipment; Brownline Farm; Burnett's; Canadian Tire; CBL Pirie's; Catherine Nyveld Crafts; Cecil Elliott Equipment; Co-op; Corhaven; Country Treasures; D.A. Bielaskie; Dale Black; Decor Sylvia; Elwyn & Lynn Lang; Fraser's Clothes Shop; G & S Farm Equipment; Garnet Stephens Construction; Jack & Stuart Graham; H.I. Hobbs; Hair Gallery; Henderson's; J & J Grocers; James Howard Agriculture Service; Joy's Antiques; Dan & John Kelly; K & L Dairy; Leo Fortin; Macadorr Farms; Maplehodge Farm; Jill & Abbie McBane; McLaren's M & R Feeds; Magnalum; Mickey McGuire; Murray's Sports; Mycogen; Nancy Elliott; Palmer Boutique; Pontiac Auto Parts; Pontiac Breeder's CIAQ; Pontiac Electric; Pontiac Journal; Pontiac Holstein Club; Pontiac Milk Fed.; Pine Lodge; Petro Pontiac; Powell's; Quebec Farmers' Association; Quebec Young Farmers; Rath; Randy Belsher Trucking; Reis; Ritchies; River View; Rocky's Old Boathouse; Renfrew Agricultural Society; Robaye; Royal Bank; Shawville Chrysler; Shawville Ford; Shawville Milling; Stone Container; Stanhow; Charlie Sylvester; The Equity; Tracylane Farm; Tubman Mobile Welding; Tom Orr Cartage; UPA Pontiac; Valley Mutual; W.A. Hodgins.

You deserve THE EQUITY in your home

Let us tell you a story. Bright and early every Wednesday morning, THE EQUITY is sorted at Canada Post offices across the Pontiac . . . . . the story continues.



SUBSCRIBE TODAY!

Great gift idea for birthdays, anniversaries, weddings or any special occasion. They will think of you each week when they receive THE EQUITY.

Mail your cheque or money order with this form to:
Pontiac Printshop Ltd., P.O. Box 4300, Shawville, Quebec J0X 2Y0

Name .....
Address .....
.....
Postal Code .....

Pontiac County $28.76* Rest of Quebec $40.26*
Elsewhere in Canada $37.45* Outside Canada $53.50*
(*includes 7% G.S.T. and 7.5% P.S.T. if applicable)
Please check one: Renewal ❑ New Subscription ❑
If this is a gift, please sign below and we will send a gift card.
.....

THE EQUITY
Voice of the Pontiac since 1883

LADIES CLUB SHIELD: Phyllis Wilson (second from right) skipped her team to the ladies' club shield championship in Shawville. Third Mary Lou Draper (left), lead Guylaine Gervais and second Marilyn Fahey made up the foursome.

JUNIOR DRAW: Dan Côté (second from left) skipped his team to win the junior draw last week. With Côté are lead Ron Lance (left), spare second Jeff Harris and third Richard Marion. Missing is second Timmy Powell.

-photo Sylvia Bakker

Midgets come from behind for "A" division win

Midgets 3/Arnprior 1
Midgets 1/Deep River 0
Midgets 5/Renfrew 4

Dave Moore
Sports Shawville

The Shawville House Midget Pontiacs clipped Arnprior in the opening game of their Dec. 28, tournament, 3-1 after the Packers had taken an early first period 1-0 lead.

The Packers got to goalie Chris Dionne about the midway mark but that was all they wrote for Arnprior in that game as Dionne shut the door.

Shawville finally got in gear halfway through the second when Adam Richardson and Chris Evans set up Josh MacDougall for a 1-1 tie. Then late in the same period, Steve Dumouchel scored the game winner with Evans and Brandon Smith in on it.

Brandon Smith added the insurance late in the third. Evans and Adam Richardson chipped in.

Shawville squeeked by Deep River in their next tilt with a 1-0 score. Evans got the lone point to start the third period with Charlie Richardson and Dumouchel assisting. Andrew Lang took the shutout as the Midgets headed into the finals against Renfrew.

Once there, Shawville had to climb out of the 4-2 deficit against Renfrew in the third period for the win.

Shawville poured on the pressure as the clock wore on. Then at the midway point, Shawville solved the Renfrew goalie for three straight.

Evans scored the first two goals for Shawville with Adam Richardson and MacDougall on the first frame. Charlie Richardson set up his next in the second, that tied Renfrew at 2-2. Renfrew dumped in two more for a 4-2 lead by the end of the second period.

But Shawville finally got it going in the last half of the third with Brandon Smith, Charlie Richardson and Evans, scoring with the winner.

Some Shawville teams busier than other over Christmas

Novice I 4/Renfrew 1 Ex
Kodiacs 4/Novice I 2
Coulonge II 3/Novice II 2
Atoms 1/Barry's Bay 0
PW II 5/Golden Bullets 2
A4 Vipers 4/PW II 2
PW II 8/Eganville 0

Dave Moore
Sports Valley

Some of the Shawville House League teams took time off during the holidays, while others picked up exhibition action as well as some tournaments.

The Shawville Novice I team took in an exhibition match against Renfrew Dec. 27, and took them with a 4-1 score here at home.

Quinn Sheppard (unassisted), Tyler Orr, Brock Plouffe and Justin Murray did the damage well before Renfrew scored in the third period. Sheppard and Plouffe assisted on Orr's point, Murray on Plouffe's and Sheppard and Kyle Hodgins set up Murray for the four goal of the game.

On the road for league action Jan. 3, Shawville Novice I headed to Barry's Bay to play the Kodiacs and lost 4-2.

Kyle Hodgins scored both Shawville goals in what was a close game said coach Randy Plouffe. The Kodiacs scored their fourth with a minute to go.

Brock Plouffe assisted on Hodgins first goal; his second was unassisted.

This Sat, Jan. 10, the Novice I are home to the Barry's Bay Grizzlies, it gets underway at 2:20 pm.

On Sunday, Jan. 11, the Novice I and Shawville Novice II hit the ice for a game starting at 2:45 pm.

The Shawville Novice II were in Fort Coulonge, Sat. 4, and lost out after taking a two-goal lead in the first. Travis Corrigan scored quickly in the first on a long shot in the first minute. Shawville's Daniel Frost scored for a two-point lead with Travis Johnston and Shawn Campbell assisting.

Shawville had the lead for most of the game, but Coulonge slowly crept back to tie and eventually win late in the third.

Atoms

The Shawville Atom House team took it easy over the holiday, playing only one game in Barry's Bay for a 1-0 win. Bucky Fleck scored the goal with Malcolm Foley and Chris MacKechnie assisting.

The Atoms have only one home game this weekend against Beachburg, Friday, Jan 9, at 6:50 pm.

Peewee

A busy holiday for the two Peewee clubs. On top of playing in their tournament Dec. 29, the teams either picked up exhibition games, league play or another tournament.

For full results of Peewee tournament action, check out the story on the next page.

The Peewee I team concentrated on tournaments over the holidays and return to league action, Jan. 10 in Shawville against Cobden at 3:25, but the Shawville Peewee II were in Ottawa before the new year to pick up a pair of exhibition matches.

In their first game, Shawville hammered on the South Ottawa Golden Bullets for a 5-1 win.

Waylon Bohart opened the scoring in a lopsided game with Ryan Vowels chipping in. Steve McCord made it 2-0 game with Matt Cahill assisting. Bohart got his second of the game with Joey Vaillancourt assisting. Dan Moore then scored on a one timer set up by McCord and Daniel Plouffe. Then McCord scored for a 5-0 lead on a nice passing play with Plouffe.

A couple of hours later, the Peewees weren't ready for a match with an "A" house team for the second match. But that's what they got.

It was a close and entertaining match even though the Peewees lost 4-2 to the A4 Vipers.

Steve McCord had a hand in Shawville's first point, it was unassisted. Matt Greer, playing forward from the blueline for this game, scored the second goal with Bohart setting him up. Scott Higgins had a goal waved off a bit later, so it was a closer game than the final score suggests.

Back to league play, the Shawville Peewee II headed to Eganville for a Friday, Jan. 2 match.

Shawville was all over the Eagles from the start for a 8-0 win. Dan Moore and Daniel Plouffe each scored hat tricks in the game while McCord hit for a pair.

Midget

The Shawville Midgets are in a tournament Jan. 8 to 11, in Gloucester and then have a Jan 12, league game in Pembroke. It goes at 8:40 pm.

Atom CC win

Continued on page 8

Keen to play, the Lions established the pace of the game early and scored first, late in the first from the stick of Patrick Younge. Campbell and Smart assisted.

Pontiac never trailed, even through a penalty plagued second period still saw the Lions dig in for two more from Bean and Ryan Powell. The Blues kept it closer than assistant Terry Campbell thought they would or liked. But according to Campbell, the Lions got all three lines working, add the defense and goaltending of Robert Pilon and Calen Rebertz, "the kids played the best hockey of the season", for a 3-2 win.

Laframboise, Younge and Campbell drew assists to close out the game with a 3-2 win.

Braeside
Home Furnishings

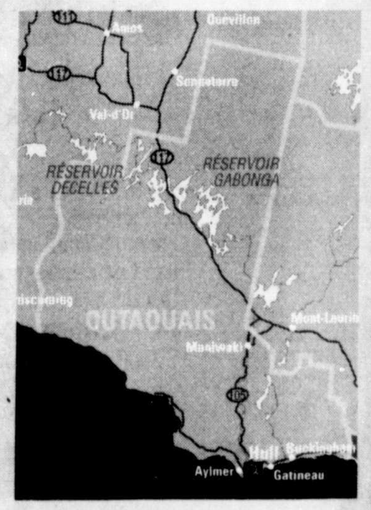
BRAESIDE, ONTARIO 613-623-4859
"QUALITY FURNITURE AT AFFORDABLE PRICES"
WE'LL PAY THE TAX
HOURS: Mon. - Thurs. 9-5:30, Fri. 9-9, Sat. 9-5
FREE PARKING

LARRY McGREGOR TERRY McGREGOR
"The equipment is ours . . . the savings are yours"
RENFREW RENT-ALL
CONSTRUCTION - HOME - SPORT
Box 871, Old Hwy. 17E.
Renfrew, Ontario
K7V 4H3
TELEPHONE
(613) 432-3822

A message from Hydro-Québec concerning your electricity bill.

Hydro-Québec has modified the routes of its meter-readers in several municipalities. As a result, the account number on your Hydro bill will change, and possibly your billing date, as well.

Your new account number will appear on your January or February 1998 Hydro bill. It may happen that you'll receive your bill a few days sooner or later than usual, but the date indicated on that bill will be your new billing date. There may be a few more or a few less days of consumption billed, but don't worry about that: everything will be as usual on the following month's bill.



But to avoid monthly variations of your electricity bills, why not subscribe to our equal payment plan (EPP)? This free service allows you to divide your annual electricity costs into 12 equal monthly payments. You'll always know well in advance how much you have to pay, and to avoid accumulating a surplus or deficit, the amount of your monthly payment will be revised bi-annually.

For further details, call Hydro-Québec at 776-1511 or 1 800 567-1212. We'll calculate the monthly amount payable and immediately register you in the program, if you like.

Hydro-Québec Customer Service, Outaouais

As you might expect, Hydro-Québec has a special affinity for the Christmas season. We'd like to take this opportunity to extend our warmest greetings for the holidays and the brightest prospects for 1998.

Hydro Québec

With renewed energy

www.hydroquebec.com

THE EQUITY Classified

CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M. CLASSIFIED DEADLINE: MONDAY AT 5:00 P.M.

JANUARY 1998

S	M	T	W	T	F	S
-	-	-	-	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31
-	-	-	-	-	-	-

FEBRUARY 1998

S	M	T	W	T	F	S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
-	-	-	-	-	-	-
-	-	-	-	-	-	-

COMING EVENTS

JANUARY 12 - 18 - Shawville Week of Prayer for Christian Unity. Church location of services: Monday: St Paul's Anglican; Tuesday: St Edward's, Bristol; Wednesday: Bethel Pentecostal; Thursday: Standard; Friday: Wesleyan; Sunday: United. Several times: Monday to Friday: 7:30 pm; Sunday: 7:00 pm. Children's ministry provided at each service. Youth Service: Friday night. Guest speaker for Sunday is the Most Rev. Brendan O'Brien, Bishop of the Catholic Diocese of Pembroke. Bus transportation to St Edward's, departs from St Paul's at 7:00 pm (free of charge). We're looking forward to a great week of worship and fellowship in Christ. 2bja14

WEDNESDAY, JAN. 14 - Shawville - Poor man's lunch, 11 am - 2 pm. Soup and pie $4. Oddfellows' Hall, Alfred Street. 2bja14

SATURDAY, JAN. 17 - Campbell's Bay - Moving sale. Household articles, etc. 14 John Street. 2bja14

BUS TOURS - Feb. 14 - March 2 - Daytona Beach. March 22 - April 3 - Myrtle Beach. May 2 - 11 - Branson. Call Beulah 647-3628. 2bja14

SPECIAL TOUR '98 - Greece and Turkey. Seven days by land and seven by cruise. Book before Feb. 7 and save $200. Visit or call Highland Travel, Renfrew, for brochure. 432-5815 or 1-800-865-8738. 6bf11

MISCELLANEOUS

Al Utronki Appliance & TV, 15 Argyle Street, Renfrew. 613-432-5318. "We sell the best for less". Free delivery. Try us!

Motors and transmissions sold and installed. Also 24 hr towing. Auto glass replacement and tire sales. Bristol Auto Body and Garage, 647-3313. otc

Laminating - The Pontiac Printshop "Home of THE EQUITY can laminate all your documents from business card size to legal, 133 Centre Street, Shawville, 647-2204.

Ribbons- family reunion, track and field, etc. Gold foil stamped, 1 3/4 " wide, assortment of ribbon colours. Pontiac Printshop 647-2204.

Call us now for all your carpet, vinyl or ceramic installations. No job too big or too small. We install a purchase from our store or elsewhere. John Lambert Carpets, 65 Raglan St. S., Renfrew, Ont. 613-432-8111. otc

Wedding invitations and accessories. With every order of $200.00 and over receive a free 1 year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY. Select at home - our wedding books can be taken out overnight. Pontiac Printshop Ltd. 819-647-2204. xtc

MISCELLANEOUS

Need office furniture? We can supply you with desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationery, artistic supplies and much more. Everything you need is here - Check our prices first. Call THE EQUITY today 819-647-2204. xtc

Business cards - 500 cards for $21.49 plus tax, includes your choice of 2 mainlines, raised black, blue or red ink on white stock. Specified layout only. Pontiac Printshop Ltd, 133 Centre Street, Shawville, QC. Phone 647-2204.

Photos - EQUITY photo reprints available - if we took it, you can buy it - $8.00 + taxes, payable in advance. Drop into THE EQUITY office anytime to place your order. Approximate one week delivery xtc

Sawmill $4895 saw logs into boards, planks, beams. Large capacity. Best sawmill value anywhere. Free information 1-800-566-6899. Norwood Sawmills, RR2, Kilworthy, Ontario P0E 1G0. qja7

Electric stove, almond colour. 648-5915 after 6 pm. xtc

Dining/kitchen set, Bergeron table, large extension, 6 chairs, buffet and hutch, all solid elm. Retail value $3,000, asking $900. Delivery can be arranged. Phone 647-3425. 1bja7

Snowblower - 8 hp, 26", runs great, recent tune-up. $350 negotiable or exchange for older snowmobile in good order. Phone 647-3425. 1bja7

Freezer, 10 cu ft $150. Buffet $200. Coffee table and 2 end tables $250. One white wardrobe (2 doors) $100. Microwave stand $50. Tiffany chandelier $50. Phone 648-5539. 2bja14

Furnaces for sale. One wood, one electric, about 10 years old. Ready to be taken away. $550 for both or sold separately. 648-5860. 1bja7

Kenmore heavy duty washer, good condition. Asking $150. 647-6078. 1bja7

Piano - upright, well used, best offer over $300. Rainbow vacuum, cleaner and shampooer complete. Phone 647-5413 after 6 pm. 2bja14

60/60 - Remember 60 days prior and 60 post-calving are the most critical time for proper brood cow nutrition. We can help fill the needs with feeds, Sup R blocks, minerals. M & R Feeds - Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon 458-2023. 4bja28

Not enough "friggin hay?" We can help. Lean Plus HE "the hay stretcher." Available in bulk or bags. M & R Feeds - Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon 458-2023. 4bja28

7 1/2 ft Meyers plow, complete with back blade. $1200. 647-5550. 2xja14

MISCELLANEOUS

M & R Feeds for all your wild-bird seed needs. Niger, peanuts, millet, sunflowers, feeders and mixes. 15% off all in-store bird feeders. Available at M & R Feeds Pembroke, Micksburg and Quyon Mill. 4bja28

PETS FOR SALE

Beautiful boxer pups $190. 647-2938. 1bja7

FARM PRODUCE

Round bales, good quality hay, 4 x 5. Also good hay saving corn gluten. 458-2544. otc

HIDE BUYER
Highest prices paid to farmers for butcher hides
Call (613) 735-6950

FARM LIVESTOCK

One heavy work horse. Works single or double. Phone 613-625-2295 after 6 pm. 2bja14

SNOWMOBILES

Skidoo - 5500 Blizzard, showroom condition, 3452 miles, must be seen. $1495. 647-5228. otc

CARS & TRUCKS

1981 - Malibu, no motor, 3 speed standard, good condition (still for sale). 647-5413 after 6 pm. 2xja14

MACK MACKENZIE MOTORS LTD.
Chev - Olds - Geo
Renfrew, Ontario
LOCAL SALES & LEASING REP.
Call
GREG HAYLEY
Renfrew
613-432-3684

WANTED TO BUY

Instant cash paid for anything old, such as crocks, dishes, washboards, milk cans, marbles, furniture, washstands, etc. Call Lillian 647-5304. otc

Looking for pine, hardwood, poplar and spruce. No cuts too small or too big. Pay top price. 819-467-3841. 4bja14

REAL ESTATE TO RENT

Bristol - 3 bedroom apartment, heat and hydro included. 2 bedroom house, oil furnace, ideal for retired couple. Call Ann 647-6915. 2bja14

Bryson - 2 bedroom apartment. 648-2222. otc

Bryson - 2 bedroom apartment, furnished, heat, hydro and cable included. 648-2833 or 648-5757. otc

One and two bedroom apartments. 647-3256 or 647-2455. otc

Shawville - 2 bedroom apartment, soundproof, fireproof, Elizabeth Court, Shaw Street. 648-2222. otc

Shawville - 3 bedroom two storey brickhouse, near Main Street. $575 per month. Jan. 1st, 1998. 647-3753 otc

REAL ESTATE TO RENT

Shawville - 1 bedroom apartment, heat and hydro included. 647-5140. otc

Shawville Lions Hall. Air Conditioned/heated hall available. Contact Nelson Angus, 647-2732 anytime. otc

Shawville - 1 and 2 bedroom apartments. 647-2680/647-6884. otc

Shawville - 2 bedroom apartment. Phone 647-3626. otc

Shawville - 3 bedroom house, centrally located. 647-5414. 2xja14

Shawville - 1 bedroom apartment, appliances included, furnished or unfurnished. Reasonable rent. 647-3898 or 2455. otc

Shawville - 3 bedroom house, centre town, $525/month. 647-3753. 1bja7

Shawville - 1 bedroom apartment to sublet. Immediate occupancy. Phone 647-6946. 2bja14

Shawville - 2 bedroom apartment, appliances, low heating. 647-2778. 2bja14

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson - 2 bedroom house for sale. 647-3234. 1bja7

Shawville - 3 bedroom bungalow, large lot, great location, 5 appliances included. 430 Hillcrest Avenue. 647-5029. 4bja28

SERVICES

SADC Pontiac - Interested in starting your own Business? If yes, the Self-Employment Program could offer you financial and technical assistance. For more information (819)648-2186. otc

Interior/Exterior renovations - Windows, Doors, Siding, Seamless eavestroughing. Don Reynolds Construction 647-6555. otc

Translations - French to English or English to French. Quick, accurate, reasonable rates. Call 647-3673. xtc

Excellent caregiver and homemaker available. Years of experience with seniors. Reasonable. References. 458-2385. 1bja7

Help for seniors - light housekeeping, meals, some overnight sitting, experienced, references. Apply to Box M, THE EQUITY, 133 Centre Street, Shawville, QC J0X 2Y0. 2xja14

RENFREW STOCK FREE REMOVAL
Removal of dead & disabled cattle
Call toll free 1-800-267-7383
Local (613) 735-6950
We operate 7 days a week

SERVICES

Carpet & upholstery cleaning. Lloyd Hodgins 647-3841. otc

HELP WANTED

Christian business: up to 81% profit for you or your ministry. No inventory. Home-based servicing Christian market. Complete training and support. Select territories. 1-800-663-7326. qja7

Internet Explosion! $186 billion by 2000! Revolutionary system. Seize it! Apply now for the world's fastest growing INTERNET franchise. Investment required. 888-678-7588. qja7

$110,000+ /year potential. Moooo-ve in on this proven cash cow. Progressive multimedia franchise system. Makes money 24 hours/day. Low investment. Low overhead. Immediate cash flow. 1-416-679-2201. qja7

NOTICES

Club Paradise. North America's largest clothing optional resort at Paradise Lake - north of Tampa. Condos, hotel rooms/suites, pools, restaurant., bars, fishing, etc. 1-800-237-2226. www.paradiselakes.com. qja7

Going into business -we can supply you with new desks, chairs, filing cabinets, fax machines, calculators, office stationary, artistic supplies and much more. Everything you need is here - check our prices first. Call THE EQUITY today. 819-647-2204 or fax 819-647-2206. xtc

Government funds. Government assistance programs information available. For your new or existing business. Take advantage of the government grants and loans. Call 1-800-915-3615. qja7

Independent trials prove it! Pride K 115 and K 105 are the grain corn varieties to grow. Ask about results of local silage plots. Order soon for best selection. M & R Feeds - Micksburg, Pembroke, Quyon. 4bja28

New - Weatherproof mineral - If you're tired of throwing away unused mineral give this product a try - excellent for brood cows/replacement heifers. M & R Feeds - Micksburg 735-3689, Pembroke 732-2843, Quyon 458-2023. 4bja28

Cardinal Enterprises of Bryson, QC have donated $558.40 to the furnace replacement fund at St Elizabeth of Hungary Parish in Vinton, QC. This donation represents half the proceeds of the Production "Fiddle and Dance" held at Bryson Theatre, Dec. 12, 1997. 1bja7

PERSONALS

Why sit there wondering about life? Accurate, honest, 24 years experience. Rollande, reading by telephone or office. Mastercard or Visa accepted. 819-684-6125. otc

BIRTHS

Beattie - John and Barb are pleased to announce the safe arrival of their first child, Tristen Frank, born December 21, 1997, 6 lbs 7 oz, at Gatineau Hospital.
Proud grandparents are Frank and Helen Stafford and Vernon and Betty Beattie. Great-grandparents are Ivan and Kathleen Beattie.
Thank you to all aunts and uncles and friends for their visits and beautiful gifts. A special thank you to John for all your love, support and help.

THANKS

Dolan - The family of the late Lucy Dolan wish to express their sincere appreciation to relatives, neighbours and friends for their kind words, masses, charitable donations and flowers. Special thank you to Father Tanguay, organist, choir and CWL for the lovely lunch after the service. It was greatly appreciated.
Marguerite and Audrey.

Newberry-Kucharik - I would like to express my sincere thanks and appreciation to all those who visited, sent cards, flowers and food during my recent hospitalization.
To Dr MacLellan whose daily smile was as healing as his treatment, my deepest gratitude.
Special thanks to all the nurses and respiratory technologists for the excellent care.
Your acts of kindness will not soon be forgotten.
Alina Kucharik.

Leduc, Gérald - We wish to express our gratitude and appreciation to all relatives and friends for the kindness shown during this difficult time, with flowers, cards and donations. Special thanks to the community of Ladysmith for the lovely food they served.
Gisèle Leduc, Daniel, Christine.

THANKS

Queale - Thank you for your kindness to aunt Anna. Special thanks to Eileen Wallace, Edna McMunn, Dr Lamarche and Rev. Carolyn Langford.
Thank you to her nieces and nephews, our neighbours and friends for food, floral tributes and donations.
Our appreciation to Hayes Funeral Home, the pallbearers and Radford Holy Trinity Guild for the dinner at the reception.
Pansy, Lloyd and Gladys.

Stewart - I would like to express my appreciation and thanks to all who helped following my surgery. Thanks to my family, friends and neighbours for the care and support. Thanks to all who sent flowers, cards and fruit baskets, phone calls and visits. Your acts of kindness will not be forgotten.
Thanks again. Reuben.

Merci mon Dieu - Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le premier concernant les affaires; les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai.
A.L. 1bja7

IN MEMORY

Telford - In loving memory of a dear father and grandfather, Neil, who passed way January 8, 1997.
So many things have happened
Since you were called away
Things you would have enjoyed
If you were left to stay,
So many things to share with you
In just the usual way
Things that could be so much nicer
If you were here today.
We cannot buy the old days back
Your hands we cannot touch,
But God has given wonderful memories
Of the one we loved so much.
Always remembered, sadly missed.
Diane and Sylvio, Sandra and Tom and grandchildren.

IN MEMORY

Bowie - In memory of a dear husband and father, Dwight, who passed away January 1996.
Always in God's beautiful garden,
Sheltered from sorrow and pain,
Safe in God's wonderful keeping,
Till we meet again.
Forever loved and remembered.
Vi, Jason and Shawn.

Laframboise, Joe - In loving memory of our dear father and Papa Joe, who passed away January 9, 1997.
If tears could build a stairway,
And memories build a lane,
We would walk all the way to heaven
And bring you home again.
So many times we've missed you,
So many times we've cried,
If love could have saved you,
You never would have died.
Forever loved, Sue, Bill, Joe and Dennis.

Sparling - In loving memory of a dear mother and grandmother, Ida, who passed away January 4, 1972.
Memories are treasures, none can steal.
Death is a heartache, nothing can heal.
Some may forget you now that you're gone,
But we shall remember you, no matter how long.
Lovingly remembered by your son Warren, Florence and grandchildren.

Wilson - In loving memory of a dear mother, Eliza Anne, who passed away January 4, 1996.
Rest in peace Mom.
I think of you in silence
I often speak your name
Since you have left us
Nothing has been the same.
It broke my heart to lose you
You didn't go alone
Part of me went with you
The day God called you home.
Sadly missed and always remembered by daughter Doris, Larry, grandchildren Norman, Wayne and Richard Morgan.

Lance steals the show

Christmas once again has come and gone. Such preparation for this special season.

Chris and Brenda Cox and family of Oshawa visited with Marlene Baird and children and Brenda's mother Mary Baird.

Visiting with Bert and Anna Crawford were daughter Audrey and husband Bob Kelly of Metcalfe.

The winner of the Christmas draw at Dotty's Boutique and Bakery was Charleen Moore. The prize was a basket of home-baked goodies from the bakeshop. Congratulations Charleen.

Anthony Lance, grandson of Roy and Joan Stephens and son of their daughter, Sharon and Mario Lance, stole the show at the Free Methodist Church last Sunday morning. He stole up to the front to watch his grandmother play the keyboard. Later as the choir began a special he followed them to the platform. Anthony then noticed that everyone had a book. So he asked them to wait while he got his book "The Three Little Pigs." Priceless the things these kids do!

Roy and Joan Stephens had as visitors over the holidays Roger, Heather and Lena of Waterford, New York, Sharon, Mario and Anthony of Hull and Joy, Pierre and Jessica of Renfrew. Roger dropped in for a visit with us while in town.

Gladys Walsh spent Christmas in Aylmer with daughter Phyllis and various other family members.

Visitors at Elmer Belanger's over the holidays were Ian and Vicki of Carleton Place, Chad and Angela of Ottawa and Lisa and Stefan.

Christmas visitors with Jill smith and Cory and Andrea were JoAnne Telford, Trina Telford, Russ Moulton of Spencerville, Victor Puddy, Stacey Smith of Mountain, David, Kim and Breanna Geerstma of Chesterville as well as Bert and I. We had an enjoyable time.

A party was held at the RA Hall in Campbell's Bay on New Year's eve. This was sponsored by the Recreation Committee and people who attended enjoyed the evening.

Visiting for the holiday season with Gladys and Murray Belanger were Susan and John of Vancouver, Howard, Faye and Todd Hodgins of Oshawa and Perry, Connie and family of Ottawa. Gladys, Barry, Todd and Susan attended a Senators/Habs hockey game at the Corel Centre. Friends and relatives gathered for a Christmas party at Lee and Debbie Belanger, including Helen Laporte and Thelma ("T") Hall of Calgary. The family enjoyed numerous Christmas events which included Christmas Eve at Barry and Minn's complete with a visit from Santa, a beautiful Christmas Day brunch at Gladys and a delicious Christmas dinner at Lee and Debbie's. The group snowmobiled to Lac Dufoe for a stay at Barry's camp. The trip would not have been complete without a stop at Fred's for dinner where Todd hit the jackpot at the slot machines.

A birthday party was held Jan. 1st at the Lions Hall to celebrate Todd's 30th birthday. Some 40 friends and relatives from the Belanger and Hodgins families attended. A lovely dinner was hosted by Gladys for this event.

A wonderful Christmas vacation was enjoyed by all.

Campbell's Bay

Iris Smith

648-5821

Otter Lake

Elizabeth Hahn

453-7326

Sincere sympathy to the family, relatives and friends of Elwood Presley who passed away suddenly on December 21st. He was 66.

Christmas day dinner guests at the home of Pat Hahn, Dolores and Natalie in Pembroke were Stephane and Pauline Durocher and Nicolas, Jim Bower, Sylvie Durocher and Joshua, Elizabeth and Clifford Hahn, Kelly Hahn and Craig Proulx.

Dec. 17th weekend guests at the home of Elizabeth and Clifford Hahn were Patricia and Carson Russell, Micheal and Jeff Russell of North Gower, Pamela and Randy Thoms, Kathryn and Graham of Barrhaven, Pat Hahn, Dolores Bertrand and Natalie Hahn of Pembroke, Mr and Mrs Edgar Mayhew, Wendy Wiggins.

Recent visitors with Mr and Mrs Edgar Mayhew were Sheila and Earl Hammil of Arnprior, David and Kim Gravelle of Orleans and Mr and Mrs Arthur Gravelle.

New Year's day dinner guests at the home of Pam and Randy Thoms, Kathryn and Graham in Barrhaven, were Elizabeth and Cliff Hahn, Patricia and Carson Russell, Micheal Russell, Jeff Russell and Wendy Wiggins.

Belated birthday wishes to Cora Mayhew in Metcalfe who had a birthday Jan. 2nd. Best wishes from your Otter Lake friends.

Theresa and Milton Hahn visited with Elizabeth and Cliff Hahn on Sunday. They all enjoyed a lovely dinner at Chez Madeleine Restaurant in town.

John and Joan Labrecque spent a few weeks at their summer home on Thorne Lake.

Happy New Year everyone!

THE EQUITY Pontiac Plus

PETITES ANNONCES CLASSIFIED ADS

2 journaux papers 1 prix price

15 mots pour 9,69 $*. 15 words for $9.69*.

	1 semaine 1 week	2 semaines 2 weeks	semaines add add'l weeks
Coût pour 15 mots - Cost for 15 words:	9.69*	18.24*	8.55*
Mots additionnels ajoutez 12¢* par mot par semaine. Additional words, add 12¢* per word per week.			
Exemple: Total 20 mots - words	10.29*	18.84*	9.15*
Example: Total 25 mots - words	10.89*	19.44*	9.75*

* Taxes incluses - Taxes included.

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.

133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206

DON'T DELAY

1997 Birth Announcements

for the January 28, 1998 issue of THE EQUITY

THE EQUITY is planning a special birth announcement spread, featuring photos of babies born in 1997 with announcements, for the issue of January 28, 1998.

Advertisement: Includes a one column (1 1/2" wide) photo and 50 word write-up. Additional words welcome at 10¢ (plus taxes) per word.
Cost: $26.08 + $1.83 GST + $2.09 PST = **$30.00**.
Payment: All announcements must be prepaid. Cheques payable to Pontiac Printshop Limited.
Information: Photos may be of any size, reduction or enlargement will be made to adjust the size to 1 1/2". Photos may be picked up after January 30, 1998, or, enclose a stamped self-addressed envelope and it will be returned.
Deadline: January 16, 1998.

SAMPLE

Jane Elizabeth Jones

Jones - Peter and Jean (née Smith) are proud to announce the arrival of their daughter, Jane Elizabeth, born January 1, 1997, at Pontiac Community Hospital, Shawville, Quebec, weighing 8 lbs 3 oz. Proud grandparents are Jack and Jill Jones of Shawville, and Mary and Bill Smith of Guelph, Ontario.

Mail or drop-off to
THE EQUITY
133 Centre Street, P.O. Box 4300
Shawville, Quebec, J0X 2Y0
Attention: Katherine Hynes
819-647-2204

Holiday visits

Charteris

Cora McNeill

647-2191

I'd like to wish everyone a a happy, healthy and prosperous New Year.

Eileen Smith was a breakfast guest of Don and Wanda Smith and family on Christmas day, called on Merle and Harold Smith and then home to leave and be a dinner guest of Gerald and Peggie Smith in Stittsville. Eileen accompanied Peggie's dad, mom and brother, Terry Stewart, to Gerald's.

Get well wishes to Myrland Sparling who had the misfortune of breaking his arm and pelvis bone while removing Christmas decorations and lights from the house.

I spent Christmas day with my daughter Bernice and Lorn Hodgins at their permanent home in Thorne. Best of luck go out to you both. Also dinner guests were Deborah and Brian Russett and boys.

Belated birthday wishes go to Idena Parent and Roberta Sparling who had birthdays on Jan. 1st.

Birthday wishes also to my granddaughter Michelle King who has a birthday on Jan. 11th.

Mrs Caroline Tolson of Greenville, USA, spent Christmas with her daughter Topp Tolson and Lee Teperman.

Rhonda Lyle is spending the holidays from school in Carleton Place. They were diner guests New Year's day of Robert's parents Mr and Mrs Joanisse in Bristol.

Sympathy goes out to the Finan and Thrun families and friends of the late Emble (Richardson) Finan and of the late Mrs Verner Thrun who passed away last week.

Roberta and Les Hodgins of Oshawa spent last week on the farm. The weather wasn't the greatest. Now we are getting freezing rain, so please be careful walking and driving.

Michelle and Rick King and boys of Brampton spent New Year's with Roberta, Les and myself. They left for home Friday.

Velma Harris spent Christmas with Keith and Lorraine Harris, the 26th with Garry and Bonnie Harris.

Donny and Wanda and Cody Smith of Charteris spent a few days after Christmas with Wanda's dad at Kipawa and other members of the family.

Mrs Beulah Hodgins of Shawville spent a day with Bernice and Lorn Hodgins at their home in Thorne.

Get well wishes to Leonard Emmerson who has been in the Civic Hospital for a couple of days with pneumonia. Hope you are home by now and feeling better.

Bonnie and Denise Giroliard and family, Chelsea and Derek of Toronto spent the Christmas holidays with Bonnie's parents Harold and Merle Smith in Charteris. Also visited Bonnie's grandmother Eileen Smith in Shawville.

Topp Tolson and Lee Teperman were dinner guests with Val and Richard Vezeau and family on New Year's eve.

Rhond Johnston and children spent the holidays with friends at Kipawa. They returned home Sunday evening.

Mrs Velma Harris spent a few days in Ottawa with her daughter Gail.

Bernice and Lorn Hodgins, Velma Harris and Eileen Smith motored to Brockville to visit Myrland and Mable Sparling as Myrland had just got home from hospital.

Get well soon.

Season's celebrations over

Vinton

Bertha McGee

648-2669

Belated birthday wishes go out to Donald Graveline (Sr) and Alfred Dubeau on Dec. 21st, Alva Lance and Angela Lance on Dec. 22nd, Bertha Holland on Dec. 23rd and Andy Holland on Dec. 30th. Hope each and everyone had a happy birthday and we wish them many more years of health, wealth and happiness. Sorry for the delay, but better late than never.

The Christmas and New Year's celebrations and Christmas church services are over for another year. The priests are very busy during these periods of time.

We went down to Orleans at the home of our daughter Pauline and the rest of our family gathered there. Dillon, Diane and Allison McGee came down Boxing Day as they had a stay over Christmas day in Lapasse with Diane's parents Maurice and Lillian Gervais. Saturday evening they had a baby shower for Jennifer (Gervais) Harris and Dillon and Diane returned to Mattawa on Sunday.

It was very sad when we read about the accidents that occurred, two little children left homeless and two little children killed. I don't know them but I know the feeling.

I was saddened to hear of the passing of Mrs Thrun of Ladysmith. She was the correspondent of the Ladysmith column. Deepest sympathy to her husband Verner and her sons and all other relatives and friends.

Get well wishes go out to Father Marc Gauthier, parish priest of Calumet Island, who has been under the weather for some time. Take good care of yourself Father Gauthier as the Calumet Island people sure need you and so do the neighbouring parishes. So we are all saying a prayer for your quick recovery. I was told by different people this fall that they don't know what they would do if they didn't have Father Gauthier.

Deepest sympathy is extended to Father John McElligott at the passing away of his brother Raymond in Toronto on Christmas eve. Raymond was in his 58th year. To all his relatives and friends our deepest sympathies. Fr John is the parish priest of Bonfield, Ont. Raymond was a school teacher.

I wish each and everyone of THE EQUITY readers a very happy New Year. To the staff at the Pontiac Printshop a very happy and prosperous New Year. You do a good job at the Printshop, keep it up.

CANADIAN TIRE — CORRECTION NOTICE

We wish to draw your attention to the following in our 'Last Minute Gift Ideas' flyer.

Page 3 - Item 5. Cordless phone, 69-8055-0, does NOT feature 10 number memory. The copy and illustration are incorrect.

Insert page 4 - Item 3. RCA 3-CD/dual cassette stereo system, 44-0241-2. Copy should read: Single cassette system, NOT dual.

We sincerely regret any inconvenience we may have caused you.

cnote 352-97 zones: ALL

Only paid circulation newspapers guarantee readership.

Advertise in THE EQUITY today. 647-2204

IMPORTANT DATES FOR BROOD COWS

60 DAYS PRIOR TO CALVING
60 DAYS POST CALVING

■ LEAN PLUS PELLETS ■ SUP R BLOCKS
■ BEEF SUPPLEMENTS ■ MINERALS

M&R FEEDS MICKSBURG 735-3689 PEMBROKE 732-2843 QUYON 458-2023

Glenda Olmstead Gauthier would like to let everyone know she is not engaged and never was to Irvin Leach.

Pontiac Agricultural Society
Division 'A'
ANNUAL MEETING
Wednesday, Jan. 21, 1998 – 8:00 p.m.
Dr. S.E. McDowell School, Shawville
Membership available at the Fair Board office or at the McDowell School on January 21, 1998 from 6:00 - 8:00 p.m.
Must be a member prior to meeting.

GALETTA SALE BARN
Special Stocker Sale & Cow/Calf
Wednesday, January 14, 1998
12:00 noon
Cattle can be delivered on Tuesday.
We have a strong market for your cattle.
"It's worth the journey to talk to Ernie!"
Phone (Home) Tel/Fax: (613) 623-3439
Sale Barn: (613) 623-9840

PONTIAC PROTESTANT SCHOOLS
PRE-KINDERGARTEN REGISTRATION
January 20 to June 23, 1998 Session

Parents wishing to register children for the four-year-old pre-kindergarten class, please call the Dr. S.E. McDowell School, Shawville at 647-3800.

Children in the Campbell's Bay, Onslow and McDowell School districts are eligible to attend.

Children must be 4 years of age on or before September 30th, 1997.

Be a family-type resource to an intellectually challenged person.
Work in your home; take on a challenge.
Ensure rehabilitation and community living for the handicapped.
Earn from $600 to $1,300 per month per person (non-taxable).

For more information, contact:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 or
(819) 683-3034 ext. 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Devenez une ressource de type familial pour une personne ayant une déficience intellectuelle.
Travaillez à la maison; relevez un défi.
Occupez-vous de la réadaptation et la vie communautaire de ces personnes.
Gagnez de 600 $ à 1 300 $ par mois par personne (non-imposable).

Pour plus d'information, contactez:
Serge Gagnon
(819) 647-5496 ou
(819) 683-3034 poste 27
Pavillon du Parc
Réseau de services en déficience intellectuelle

Black Water Designs Ltd.

We are looking to fill positions for **Industrial Sewing Machine Operators** on a full time permanent basis in Renfrew.

The preferred candidates will be conscientious, attentive to detail and enthusiastic about learning to sew in a manufacturing environment. Experience is an asset but not required. Training will be provided.

If you meet these qualifications, please call or apply in person to:

BLACK WATER DESIGNS LIMITED
20 Arthur Avenue East
Renfrew, Ontario
Phone: (613) 432-7511

Hours: Mon.-Thu. 7:30-4:30, Fri. 7:30-2:00

We thank everyone who applies but only candidates selected for an interview will be contacted.

Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
SALESPERSON WANTED

Energetic, self-motivated salesperson required for newspaper advertising and printing sales on a part-time possibly full-time basis.

Bilingualism and car an asset.

Remuneration - base salary plus commission.

Send resume to:
Heather Dickson
133 Centre Street
Shawville, Quebec J0X 2Y0
or fax to 819-647-2206.

No telephone inquiries please.

Dennis Lucas, D.D.
DENTUROLOGISTE
Removable Dentures made and repaired
10% discount for seniors
By appointment only please
819-647-2828
339 Main St., Shawville
(Beside Home Hardware)
Post Box 1107 J0X 2Y0

AVIS PUBLIC NOTICE
MUNICIPALITÉ DU VILLAGE DE BRYSON

OFFRE D'EMPLOI

Secrétaire-trésorier(ère)

Sous l'autorité du conseil, le(la) secrétaire-trésorier(ère) est responsable de l'administration de la municipalité et à cette fin, planifie, organise, dirige et contrôle les activités de la Municipalité. Le(la) secrétaire-trésorier(ère) est le(la) fonctionnaire principal de la municipalité.

Qualifications requises:

- le ou la candidate doit posséder un diplôme universitaire en administration ou un diplôme d'études collégiales en techniques administratives (D.E.C.) ou l'équivalent;
- avoir une connaissance de l'organisation rationnelle de bureau;
- avoir une connaissance des structures gouvernementales, régionales et municipales;
- le ou la candidate doit faire preuve d'une très grande disponibilité et d'une habilité certaine à communiquer avec le public, par écrit, en personne et/ou par téléphone;
- doit évidement être capable de communiquer et d'écrire dans les deux langues officielles du Canada.

Traitement:

Le traitement sera établi en fonction de l'expérience et de la scolarité, et peut être négocié.

Inscription:

Toute personne intéressée devra faire parvenir sa candidature accompagnée de son curriculum vitae avant le 9 janvier, 1998 à l'adresse suivante:

Municipalité du Village de Bryson
770, rue Centrale
C.P. 190
Bryson (Québec)
J0X 1H0
(concours secrétaire-trésorier(ère))

POSITION OPENED

Secretary-treasurer

Under the supervision of the Municipal Council, the secretary-treasurer shall be responsible for the administration of the municipality and for that purpose, he/she shall plan, organize, direct and control the activities of the municipality. The secretary-treasurer is the senior civil servant of the municipality.

Required attributes:

- the candidate must be carrying a university diploma in business science or a college degree in business administration or the equivalent;
- must have knowledge of the administration of an office;
- must have knowledge of the government operations as well as the structure of the regional and/or municipal levels of government;
- the candidate must be available for emergency situations and be able to communicate with the public either verbally and/or in writing and/or by telephone;
- must be able to communicate and write in the two official languages of Canada.

Salary:

The salary is based on the experience and the scolarity of the candidate and is negotiable.

Application:

Interested persons must submit their application accompanied with their curriculum vitae on or before January 9, 1998 at the following address:

Municipalité du Village de Bryson
770, rue Centrale
C.P. 190
Bryson (Québec)
J0X 1H0
(Contest secretary-treasurer)

Lucille Lanoix
Secrétaire-trésorière/secretary-treasurer
Certifié à Bryson ce 4ième jour de décembre 1997

BUSINESS & PROFESSIONAL DIRECTORY

H.I. HOBBS AND SONS LTD.
SHAWVILLE, PHONE 647-2814
SHUR GAIN FEED & SEED - DOG & CAT FOOD
COLOURED AND PLAIN GALVANIZED ROOFING
WIRE FENCING AND GATES

EDMOND MAINVILLE WELL-DRILLING INC.
RESIDENTIAL AND COMMERCIAL
• FREE ESTIMATES
• COMPETITIVE PRICES
R.R. #1, CHAPEAU, QUEBEC, J0X 1M0
819-689-2215

PONTIAC PRINTSHOP LTD.
819-647-2204
QUALITY PRINTING
BUSINESS FORMS
LETTERHEAD
INVOICES
STATEMENTS

Guy Lesage
NOTAIRE • NOTARY
CONSEILLER JURIDIQUE
ATTORNEY - LEGAL ADVISER
APPOINTMENTS IN YOUR HOME WELCOME
(RESIDENCE)
OTTER LAKE, QC J0X 2P0
(819) 453-7266

DENIS COURTEMANCHE, LAWYER
98 FRONT STREET
CAMPBELL'S BAY, QUEBEC, J0X 1K0
BOX 430, CAMPBELL'S BAY
QUEBEC, J0X 1K0
TEL: 819-648-5000
FAX: 819-648-5048

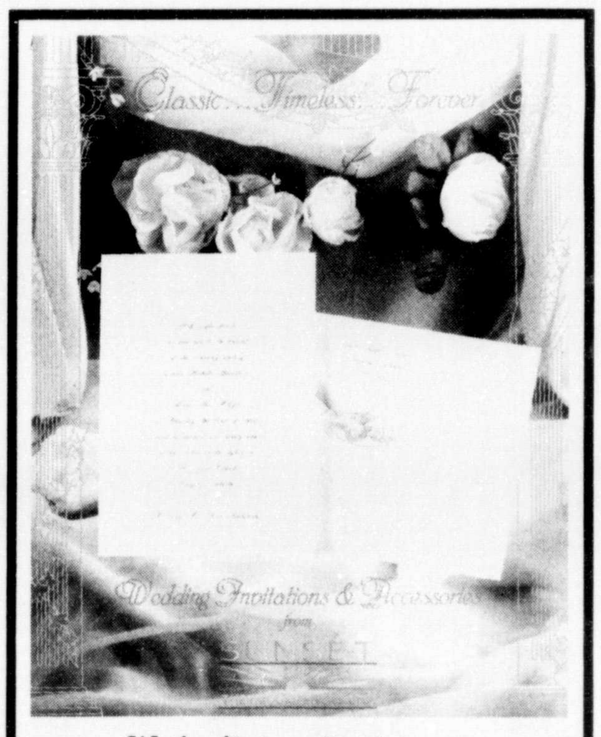
ME JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE - NOTARY
C.P. 549
37, rue PATTERSON NORD
CAMPBELL'S BAY
QUÉBEC J0X 1K0
(819) 648-2525
(819) 648-5151
FAX (819) 648-5751
MANOIR MANSFIELD
2893(3), rue PRINCIPALE
(R. 148)
PORT-COULONGE
QUÉBEC J0X 1V0
(819) 683-3434
FAX (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC & HOLDING TANK PUMPING SERVICE
MacGREGOR
Concrete Products Limited
1-800-267-0118 (613) 582-3459
Beachburg, Ontario

FORTIN & LEGAULT
QUEBEC LAND SURVEYORS
ARPENTEURS - GÉOMÈTRES
FRONT ST., CAMPBELL'S BAY
(819) 648-2066
CONSTANT LEGAULT, a.g.

BOX 790
SHAWVILLE, QUE. J0X 2Y0
LES INSTALLATIONS ÉLECTRIQUE
DONALD S. HODGINS INC.
ELECTRICAL INSTALLATIONS / ELECTRIC HEATING
BUSINESS (819) 647-2420
HOME (819) 647-5335
PAGER 1-613-786-0319
FAX 1-819-647-2420



We invite you to view our Romantic Collection of:

Wedding Invitations	Bride's Garter
Thank You Cards	Ring Bearer Pillow
Wedding Scrolls	Car Decorations
Mixed Stag Cards	Feather Pens
Cake Knives	Champagne Glasses
Cake Bags & Boxes	Napkins & Matches

FREE
with every order of $200 and over

One year subscription to THE EQUITY plus your wedding photo and write up in THE EQUITY.
(over $55.00 value)

CHOOSE AT HOME
Our wedding books can be taken out overnight.
Save Time - Use our Fax Order System!
Pontiac Printshop Ltd.
Home of THE EQUITY
Tel: 647-2204 Fax: 647-2206

RE/MAX

SHAWVILLE - New Bungalow, quality kitchen with oak cupboards, 3 bedrooms, 2 baths. **Reduced price for rapid sale.**
SHAWVILLE - Two storey 3 bedroom brick home, centrally located, upgraded with oak kitchen cabinets, new oil furnace and insulation. $49,900.
SHAWVILLE - Brick bungalow, 1770 sq.ft. with main floor family room, 3+1 bedrooms, 2 baths, close to all amenities.
LAWLESS LAKE - Bungalow, approx. 7 years old, 2 bedrooms. **New Price** $50,000.
CAMPBELL'S BAY - 2 storey, 2 bedroom plus garage, centrally located, an ideal starter home. $30,000.

JOAN E. ORR
RE/MAX DIRECT INC.
819-647-2562

Bristol winter carnival

I was sorry to hear of the death of Dorothy MacIntosh (Broughton) of Ottawa and Norway Bay who passed away in hospital in Ottawa on Dec. 27th. Her late grandfather built the Norway Bay church as well as the Cushman Memorial in Hull. Dorothy was a faithful member of the Norway Bay Church service which she attended during the summer months. To her family and friends, we send our deepest sympathy.

Over the Christmas holidays we saw sadness in many families. On Dec. 24th Verner Krutz, Dec. 25th Anna Queale passed away, Dec. 26th Emble Finan and on Dec. 27th Selma Thrun. To these families and their friends we send our deepest sympathy. Mrs Thrun was one of our social notes writers for Ladysmith and will be sadly missed.

Visiting with Donnie and Cathie Thompson over Christmas were Cathie's sister, Cindy and husband Neil Thompson and girls Katie and Jessie of Kamloops, BC. While here they were able to enjoy a day's skating on the canal in Ottawa.

Christmas is passed. The Donald Sharpes returned to their home in Marathon on Dec. 27th, their son Scott to university in Ottawa, their daughter Stephanie to university in the north, Connie and Lyal back to Ottawa and also her daughter Natasha and friend Sean McDonald. Meanwhile on Jan. 2nd, Natasha and Sean left for Vancouver where Sean's grandfather is ill. Great-grandson Stephen returned to New Market, Tom and Sarah Sharpe to Etobicoke, etc. We are back to normal day living, but it will still be a Christmas I'll never forget as it's the first Donald, Joanne and family have been here for Christmas in 23 years. We had Christmas with them when they lived in Ear Falls, Ont. when my husband was alive. As many of us who could joined in with us this Christmas, the rest communicated by phone. Hope everyone had a lovely Christmas and as the weather cooperated, anyone who had to travel would really enjoy the trip. Peter Sharpe called again on Dec. 27th and said it was snowing hard out there in Kamloops.

Visiting with Phil and Catherine Sinser and family of Kemptville for the week of Dec. 18th to the 22nd was Evelyn Murphy of Shawville. On Dec. 24th visiting with Evelyn in Shawville were Curtis and Shelley Bulman and son Braden and daughter Rachel of Cobden, on Dec. 26th Barry and Shirley Findlay and son Terence of Aylmer and David and Susan Findlay and sons Matthew and Mitchel of Nepean, Edith Shepherd and Mike Desrosiers of Ottawa.

Winners on the St Edward's Parish Lottery Calendar were the Morrison family, Fred Goodwin, Brian Curley, Pat and Manion McGuire, Ron and Judy Emerson, Allison Mousseau. The Christmas bonus of $250 which was drawn was won by Mrs Annie Fraser. Congratulations!

Sympathy goes out to the family and friends of Heather Gaye (McCredie) Gardner of Bristol who passed away at her home on Dec. 26th.

Sympathy goes out to the family and friends of Lloyd Donaldson of Norway Bay who passed away in hospital Shawville on Dec. 18th.

Visiting with Evelyn Murphy on Dec. 29th were John and Jane Murphy of Munster Hamlet.

Visiting with Eddie and Louella Alexander at Weirstead and Yvon and Edith Landerman at Caldwell was Margaret Robinson of Barrington, Que.

Visiting with us over the weekend of Dec. 25th were Chrissie and Shayne Gordon of Ottawa.

Visiting with Ray and Beverley Young during the holidays were Rick and Eleanor Young and children Jerica, Rachele and Fergie of Ausable Forks, NY and Brent and Elaine Young of Ottawa.

Spending two weeks with his mother Phyllis Black in Shawville were Jim Black and wife Pauline of Paris, France. They also visited with George and Ann Black at Campbell's Bay.

Sympathy goes out to the family and friends of Eddie Zimmerling of Otter Lake who passed away on Dec. 30th.

It was a great shock to us all to learn of the death of Olive Roy, wife of Earl Roy and loving mother of John, who passed Away on Dec. 30th in Shawville Hospital. Olive will be sadly missed by all who knew her. To her husband and son, friends and relations we send our deepest sympathy.

Visiting with us on New Year's day were Clarence and Carol Tollman of Elmside and Neil Sharpe of Shawville.

Could you believe that my first born, number one son, was 40 years working at THE EQUITY this last fall? Forty years, you say, alright how old does that make me feel? It sure has to be a great place to work as he and Brent Horner held down the 40 year mark and there are more workers there who are creeping up in the years of work. Congratulations Neil, your mother is really proud of your accomplishments as well as your immediate family, wife Margaret and Kim and husband Murray Mako and your really favourite grandson, Stephen. Kim teaches in Richmond Hill. Tommie and his wife Sarah of Etobicoke, Tom teaches at Upper Canada College in Toronto and last, but not least, Corey who is employed by Trimag at Haley Station. Your brothers and sisters, Cliff, Bob, Ruth, Connie, Donnie, Susan, Gerry and Peter all

Caldwell

Hermonie Sharpe

647-3459

congratulate you as well.

In the past week's EQUITY, I noticed a mistake in my column. When reporting the winners of the draw that was held at St Edward's on Dec. 13th, the two Senators tickets were donated by Kelley Finlan not Finan. Sorry about this, but it was likely my writing that caused this.

What spring-like weather we are experiencing right now, but the weather lady this past Saturday night said there's a cold snap coming in during the night. As this is Saturday night, only time will tell if she's right.

While shopping in the different stores over Christmas there was something that came to my attention. The old saying "The customer is always right," even if you have to use different ways of explaining, really pays off in a store. Friendliness is a must where the manager is concerned, not only with people they like but with everyone and this is what pays off in the long run. Going by the crowds out shopping, some I never saw before, Shawville should have profited sales wise over Christmas 1997.

Winners on the St Edward's Parish Lottery Calendar were Teressa McCall, Ben Angus, Tom and Karen Foster, Brent Peck (who won the $100 prize on Dec. 31st), Alain LaSalle (who won the Jan. 1st $100).

Well, the Christmas holidays are over and just when you think the "Winter Blahs" are going to set in, in February, the Bristol Carnival will be in full swing. Watch for the flyers. On Feb. 14th, the BCA are holding a Valentine's dance with a live band, the Tale Gators. Also on on Feb. 1st, there's a walkathon, skiing, skating, as part of the Participation Program. So come and bring your Valentine for an evening's fun and dance. The price is right $5 a person and a light lunch will be served. See you there!

Visiting with us this past weekend was Neil Sharpe of Shawville.

We had a great collection of birds this Sunday morning. We have our chicadees, purple finches, pine grosbeaks, evening grosbeaks, blue jays, wax wings. My neighbour had two cardinals at her feeder for two weeks but they have just left.

Stealing is on the rise again. Norway Bay has been having trouble with thefts. So be sure to lock up your valuables.

Afternoon tea celebration

Visiting with Harold and Doreen Davis over the Christmas holidays were their daughter Aliesha and Baird Barber of New Market. I joined them for Christmas dinner at noon. Their son David phoned from Dawson City, Yukon. I was able to talk to him too. He says he is enjoying the great North. They were also talking to their daughter Colleen, granddaughter Carlie and son-in-law Urban. Their little grandson Colton isn't old enough to talk but he did make himself heard. They live in La Corey, Alberta.

Aliesha visited with Claire Barr. She was very excited to tour their new home. She played with Claire's granddaughter last year, her Alesha. She visited them last year at their cottage in Sand Bay. The girls had a great time playing together.

Ruth and Ervin Beattie spent Christmas in Ottawa with family. They stayed with daughter Susan and Bevan Graham and boys, Ryan and Adam. Family members, Valerie and Bob Hanna and girls Jennifer and Stephanie of Kanata joined them to have Christmas dinner at daughter Nancy and Blaine Angus and children Katrine and Justin.

Sincere sympathy is extended to all the family and friends of all those who passed away over the holidays. They were Verner Krutz, Emble Finan, Anna Queale, Mrs Earl Roy, Eddie Zimmerling and THE EQUITY correspondent Selma Thrun.

Evelyn Laframboise spent a few days and celebrated New Year's with her son John, Candy and children Jennifer and Mitchel in Ottawa.

A very Happy New Year to the staff at THE EQUITY office, a very good year to everyone there.

All my best wishes to all the readers for happiness and good health in the new year as well.

Nelson and Terry Angus spent Christmas holidays with Blaine and Erica and family in Barrie. While there Nelson attended a NHL hockey game in Hamilton which Blaine was officiating. He also attended a NHL game in Long Island, NY, between Florida and New York Islanders which Blaine refereed. While there Nelson was speaking to Bryan Murray and he sends his best wishes for the new year to everyone.

Shawville

Jean Wallace

647-3855

Happy birthday wishes are extended to Sharron Manwell who celebrated on Jan. 4th.

Belated birthday wishes to Claire Barr and Edna Carruthers who celebrated on Dec. 29th.

Birthday wishes to Muriel (Hobbs) Jones who celebrated on Dec. 31st.

Ladies gathered at the home of Brent and Claire Barr on Jan. 2nd for an afternoon tea. The occasion tuned out to be a belated birthday celebration for Claire. Ladies attending were Irma Riebertz, Lorna Dagg, Virtue Woods, Elaine Palmer and Jean Wallace. Lorna Dagg made a delicious birthday cake which was enjoyed by all along with all the delicious goodies Claire had for everyone. Claire received birthday gifts from the ladies. Elaine's husband, Beverley Palmer, dropped in to pick her up and he was happy to partake in the delicious things the ladies had been able to enjoy. An enjoyable time was had by all.

Jimmy and Connie Stanley visited from Castleton, Ontario, with his sister Claire Barr and Brent before Christmas.

Gerald and Johanne Dagg and family spent Christmas with Bill and Sandra and their parents Fred and Lorna Dagg. Brandie Dagg of Toronto spent a few days with her grandparents as well.

Wedding anniversary

I hope everyone had a happy New Year's eve and day with lots of health and wealth in the year ahead.

Birthday greetings to Mrs Edna Danis of Fort-Coulonge who celebrated her birthday over the holidays. Hope you had a great time at the party.

A lovely 25th wedding anniversary party was held at the arena in Fort-Coulonge for Ronnie and Lisette Danis. Family and friends got together to wish them well. Lots of food and lots of dancing. A wonderful time was held by all.

Special hello greetings to "Ti-Lou" Boisvert and Doreen from Heather and Marcel.

Birthday greetings to Serge Boisvert of Fort-Coulonge.

Congratulations to Steve Wallace, son of Helen and Pat, and Helen Parker who became engaged Christmas eve.

At a beautiful family dinner at Jamie and Sylvie's on Saturday evening, Heather and Marcel announced that they will be getting married on Sept. 4, 1999. We were very pleased and excited. Congratulations to you both. We love you both dearly.

Get well wishes to Clayton Lepine. Billy and Nora made a stop over on their way back to Newfoundland from Florida to see both Clayton and Trina. I hope you are feeling much better Clayton. Also special birthday greetings to Clayton. Hope you have a super day.

We had a beautiful Christmas and New Year. Jim and I received a special gift this year from "Big Bear." We were surprised when Melanie Ostrom dropped them off to us. Thank you. We sure will use them. I had my turkey dinner "not ham" Christmas eve with all our family. We also had a special guest, Elsa of Calumet Island. Christmas day we went to Shawn and Lucienne's for dinner. We had a lovely meal with Lucienne's mom and dad and her sister Bernadette and Joe Pieschke and family and Lucienne's brother Mike, his wife and family.

New Year's eve was spent dancing to the music of the Dubois Band at the Lions Hall. Helen and Pat Wallace, Phyllis and Elwyn Kealey of Ottawa, Keith and Rita Benoît of Carp,

Bryson

Anna Stewart

648-2351

Ryan and Gisèle Benoît of Calumet Island, Jim and I with Sherry, Chinker, Heather and Marcel all attended the party. It is so nice for a family of brothers and sisters to be together. Barbara and Dave Graham of Vancouver were the only ones missing. But you were with us in our thoughts. The music was excellent and the food likewise.

Wishing everyone a safe and healthy week.

THE EQUITY
Delivers every week of the year Subscribe today
647-2204

Quail Creek Retirement Centre
THE PERFECT SOLUTION
Tired of being lonely?
Tired of cooking and cleaning?
Ready for a lifestyle of independence?
Quail Creek IS FOR YOU
Quail Creek
A Unique Seniors' Community
450 ALBERT STREET
RENFREW, ONTARIO K7V 4K4
432-9502
Judith Gilchrist, Administrator
796526 Ontario Incorporated
ONTARIO RESIDENTIAL CARE ASSOCIATION
ORCA
3 YEAR CERTIFICATION
CB-RM-RW-CG-CW-20-1c

DID YOU SAY FREE?
If a hearing test reveals that you need a hearing aid, its cost may be covered by the Quebec Health Insurance Plan.
FOR MORE INFORMATION, CONTACT
PAUL A. ROBILLARD, AUDIOPROTHESISTE
41, RUE STE-MARIE, HULL, QUE. J8Y 2A4
771-5029

Time is of the essence!

Employers! Now is the time to start pricing group employee health and life insurance benefits for the new year. We can help piece together the right plan for you and your employees. Call us today!

Stuart Graham
RLU
RR 4, Bristol QC
J0X 2V0
(819) 647-3885
http://www.magi.com/~tmgraham/

Jack Graham
Life is a Mutual affair
The Mutual Group
Licensed with Mutual Life of Canada/Mutual Investco Inc., two companies of The Mutual Group.

PONTIAC ELECTRIC INC.
INSTALLATIONS ÉLECTRIQUES DU PONTIAC INC.
Since 1947
Electrical Contractor / Entrepreneur Électricien
RESIDENTIAL - COMMERCIAL - FARM - INDUSTRIAL
ELECTRICIAL, PLUMBING & HEATING SUPPLIES
24 HOUR SERVICE
FREE ESTIMATES
131 Victoria Ave., Shawville
819-647-2417
Pager: 786-8957 Fax: 819-647-2450
PARADOX
Security & Fire Alarm Systems
The Smart Choice for Home, Store and Office
Installation & Service

Drain Cleaning Repairs
Pontiac Plumbing
For all your plumbing needs
Pump and well repairs
Garry Young phone (819) 458-2833

Children participate in Christmas pageant at Our Lady of Perpetual Help Church

Celebration of the Eucharist by Rev A.T. Harrington at 7 pm Christmas Eve at Our Lady of Perpetual Help Church was very meaningful for this special occasion, commemorating the birth of Jesus. A pageant depicting the birth was organized by Shirley Morin, Lucie Rochon and Ruth Murdock with 35 children, ages 4 years to 15 years. Father Harrington read the Christmas Story and children came in at the appropriate time as the story unfolded. The choir sang Christmas hymns before mass with Father Harrington as soloist singing "Silent Night."

Midnight mass was celebrated by Father Lapierre, Toronto.

Marc Pilon spent Christmas with members of his family in Montreal. Muriel LeRoy and members of her family along with relatives of Mrs Scott LeRoy and friends were Christmas dinner guests at the home of Scott LeRoy.

Waltham

Eileen Labelle

689-2314

Happy to report that Father Patrick Tait is recovering favourably from surgery.

Kay and Edward Spotswood and other family members were Christmas guests at the home of Catherine Dufour, Pembroke.

On Christmas day two Santas drove through the town visiting at several homes and extending best wishes to one and all. Shirley Morin and Frances Turner did the honours. Sincere thanks to both of you!

On Christmas eve between the time of the first mass and midnight mass, relatives of Shirley and Paul Morin were supper guests at their home.

Armand Morin, Paul and Shirley Morin and family and Mr and Mrs Herman Morin and two children were breakfast guests at the Gerard Labelles on Dec. 27th

Gerard and I motored to Campbell's Bay on Saturday to attend a Christmas dinner at Todd Vibert's where his mother Mary and Hank from Renfrew, aunt Grace, sisters Ginny, husband Glen and two boys, Tracey and friend Tom of Ottawa, and brother Robert, his wife Paula and three children of Arnprior enjoyed a great get-together.

Do you want your event covered? Call THE EQUITY 647-2204.
There is no charge!

Come Worship With Us

Published as a public service by THE EQUITY: Co-ordinator Bob Binder 647-3380

Anglican

Pontiac Anglican Churches
Rev Carolyn Langford 648-2949
St James, Otter Lake — Closed
St Thomas, Bristol — 9:00 am
St George, Campbell's Bay, 2nd Sun 11:00 am, 4th Sun 09:15 am
St George, Portage-du-Fort — 11:00 am

Parish of Clarendon
Rev Roger A. Young 647-3819
All Sundays
Holy Trinity, Radford — 9:30 am
St Paul, Shawville — 11:00 am
St George, Thorne Centre — 11:00 am
St Matthew, Charteris — 9:30 am

Parish of Quyon
May-Sep, St Luke, Eardley — 10:30 am
Oct-Apr, St John, Quyon — 10:30 am

Associated Gospel
Mr Laird Hamilton 647-3542
Sunday School — 10:00 am
Sunday Service — 10:00 am
Mid-week programs for all ages

Baptist
Otter Lake
Pastor: J.A. Morton 453-2097
Sunday Service — 11:00 am
Sunday School — 10:00 am

Church of Faith, Praise & Prayer
Campbell's Bay
Pastor: Sharon Rivest 648-2929
Youth: Dan & Sue Bennett
Sunday Service — 2:00 pm
Tue., Home Study Group — 7:30 pm
Saturday, Prayer Meeting — 7:30 pm

Free Methodist
54 Leslie St., Campbell's Bay
Pastor: Rev John Foley 648-5242
Sunday, Worship — 10:30 am
Tuesday, Kids' Club — 6:15 pm
Wed, Prayer & Bible Study — 7:00 pm

Lutheran
Ladysmith Area
Rev Carl Kappes 647-5848
Zion and St John
Times of Services alternate weekly between Churches — 9:30 & 11 am

Pentecostal
Bristol Ridge
Pastor Leslie Grant 647-2335
Sunday School — 10:00 am
Morning Worship — 11:00 am

Shawville
647-2555
Sunday School — 9:45 am
Praise & Worship — 11:00 am
Sunday, Evening Service — 7:00 pm
Wednesday, Bible Study — 7:30 pm

Presbyterian
Interim Moderator
Rev Dr Ruth Syme (613) 584-4715
Bristol Memorial
Worship & Sunday School — 9:30 am
Fort Coulonge St Andrew's
Worship Service — 11:30 am

Roman Catholic

Bristol Mines & Thorne Lake
Rev Fr Peter G. Proulx 647-6748
St Edward, Bristol Mines
Summer Schedule
Saturday, Mass — 5:00 pm
Sunday, Mass — 9:00 am & 11:00 am
Winter Schedule
Sunday, Mass — 10:00 am
Thorne Lake Chapel
July to October
Saturday, Mass — 4:00 pm

Bryson & Campbell's Bay
Rev Fr Merlyn Ethier 648-5898
Immaculate Conception, Bryson
Saturday, Mass — 5:00 pm
Sunday, Mass — 9:00 am
St John The Evangelist, Campbell's Bay
Saturday, Mass — 7:15 pm
Sunday, Mass — 11:00 am

Calumet Island: Ste Anne
Rev Fr Marc L. Gauthier 648-2122
Messe Samedi en français — 19h00
Sunday, Mass English — 9:00 am
Dimanche, Messe en francais — 11h00

Chapeau, Desjardinsville, Nicabeau & Waltham
Rev Fr Harrington 689-5232 & Rev Fr Tim Moyle 689-5232
St Alphonsus, Chapeau
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass — 10:30 am
Our Lady of The Lake, Desjardinsville
Sunday — 11:00 am
Holy Spirit, Nicabeau
Sunday — 9:00 am
Our Lady of Perpetual Help, Waltham
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass — 9:00 am

Fort Coulonge & Davidson
Rev. Fr. N. Guillemette 683-2056
St Pierre, Fort Coulonge
Messe Samedi — 19h00
Messe Dimanche — 10h30
Sacré-Coeur, Davidson
Messe Dimanche — 8h30

Luskville: St Dominque
Mgr Marcel Massie 455-2482
Mass English — 9:30 am
Messe en français — 11h00

Otter Lake & Lac-Cayamant
Rev Fr Jean-Paul Rochefort 453-7656
St Charles Borromeo, Otter Lake
Saturday, Mass — 4:30 pm
Sunday Mass — 11:15 am
(Language alternates weekly)
St-Roch, Lac-Cayamant
Summer, Saturday — 7:00 pm
Sunday — 9:00 am
Winter, Sunday — 9:00 am

Portage-du-Fort: St James
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879
Sunday, Mass — 11:00 am

Quyon: St Mary
Rev Fr Basil Tanguay 458-2183
Sunday, French — 9h15
Sunday, English — 11:15 am

Sheenboro, St Joseph & Fort William
Rev Fr Chris Shalla 689-5463
St Joseph, St Joseph
Saturday, Mass — 7:00 pm
Sunday, Mass, — 9:00 pm
St Paul The Hermit, Sheenboro
Sunday, Mass — 11:00 am
Ste Thérèse, Fort William
July & August, Saturday — 5:00 pm

Vinton: St Elizabeth
Rev Fr Thomas Fitzpatrick 647-3879
Mass — 9:00 am

Wolf Lake & East Aldfield
Rev. Fr. Basil Tanquay 456-2506 or 458-2183
Saturday, — 5:00 pm
alternating between St. Francois d'Assise, Wolf Lake, and Ste-Sophie, East Aldfield

Standard (Methodist)
Shawville
Rev D. MacPherson 647-2535
Sunday School — 9:45 am
Worship & Junior Church — 11:00 am
Sunday, Evening Worship — 7:30 pm
Tuesday, Prayer & Bible Study — 7:30 pm

United
Bristol Charge
Rev Dr Frogley 647-3950
February-July
Stark's Corners — 11:00 am
St Andrew's-Knox, Bristol — 9:30 am
August-January
Stark's Corners — 9:30 am
St Andrew's-Knox, Bristol — 11:00 am

Campbell's Bay United
Rev Angus MacDonald
Morning Worship — 10:30 am

Quyon Pastoral Charge
Rev Isabel Black 458-2212
Jul-Aug, Zion United — 9:30 am
Sep 1 - Jun 30, Wesley United — 9:30 am
Sep 1 - Jun 30, Quyon United — 11:00 am

Shawville United
Rev Mark Fearnall
Church Office 647-2764
Morning Worship — 11:00 am
Sunday School — 10:45 am

United Pentecostal
Portage-du-Fort
Rev L.H. Ballard 647-2884
Sunday School & Worship — 10:00 am
Prayers as announced

Wesleyan
Shawville
Rev Judy Bechard 647-2580
Sunday School — 9:45 am
Morning Worship — 11:00 am
Evening Service — 7:00 pm
Tue. Home Bible Study Group — 8:00 pm
Wed. Homebuilders Bible Stdy — 8:00 pm
"Friday Night Live" Youth Grp — 6:30 pm

97/10/29